

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio
Manual de instruções • Istruzioni per l'uso • Instruction Manual
Instrukcja obsługi/Gwarancja • Návod k použití • Használati utasítás
Інструкція з експлуатації • Руководство по эксплуатации



DAMPFBÜGELAUTOMAT

Stoomstrijkijzer • Fer à repasser à vapeur • Autómata de vapor
Autómata de vapor • Ferro da stiro a vapore • Automatic Steam Iron • Automatyczne żelazko parowe
Napařovací žehlička • Gőzölös vasaló • Автоматична парова праска • Паровой утюг

DB 3329

DEUTSCH

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente	Seite	3
Bedienungsanleitung	Seite	4
Technische Daten	Seite	6
Garantiebedingungen	Seite	6

NEDERLANDS

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen.....	Pagina	3
Gebruiksaanwijzing.....	Pagina	8
Technische gegevens	Pagina	10

FRANÇAIS

Sommaire

Liste des différents éléments de commande.....	Page	3
Mode d'emploi.....	Page	11
Données techniques	Page	13

ESPAÑOL

Índice

Indicación de los elementos de manejo.....	Página	3
Instrucciones de servicio.....	Página	14
Datos técnicos.....	Página	16

PORTUGUÊS

Índice

Descrição dos elementos.....	Página	3
Manual de instruções.....	Página	17
Características técnicas.....	Página	19

ITALIANO

Indice

Elementi di comando	Pagina	3
Istruzioni per l'uso	Pagina	20
Dati tecnici.....	Pagina	22

2

ENGLISH

Contents

Overview of the Components	Page	3
Instruction Manual.....	Page	23
Technical Data.....	Page	25

JĘZYK POLSKI

Spis treści

Przegląd elementów obsługi	Strona	3
Instrukcja obsługi	Strona	26
Dane techniczne	Strona	28
Gwarancja	Strona	28

ČESKY

Obsah

Přehled ovládacích prvků.....	Strana	3
Návod k použití.....	Strana	29
Technické údaje	Strana	31

MAGYARUL

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése	Oldal	3
Használati utasítás.....	Oldal	32
Műszaki adatok	Oldal	34

УКРАЇНСЬКА

Зміст

Огляд елементів управління	сторінка	3
Інструкція з експлуатації	сторінка	35
Технічні параметри	сторінка	37

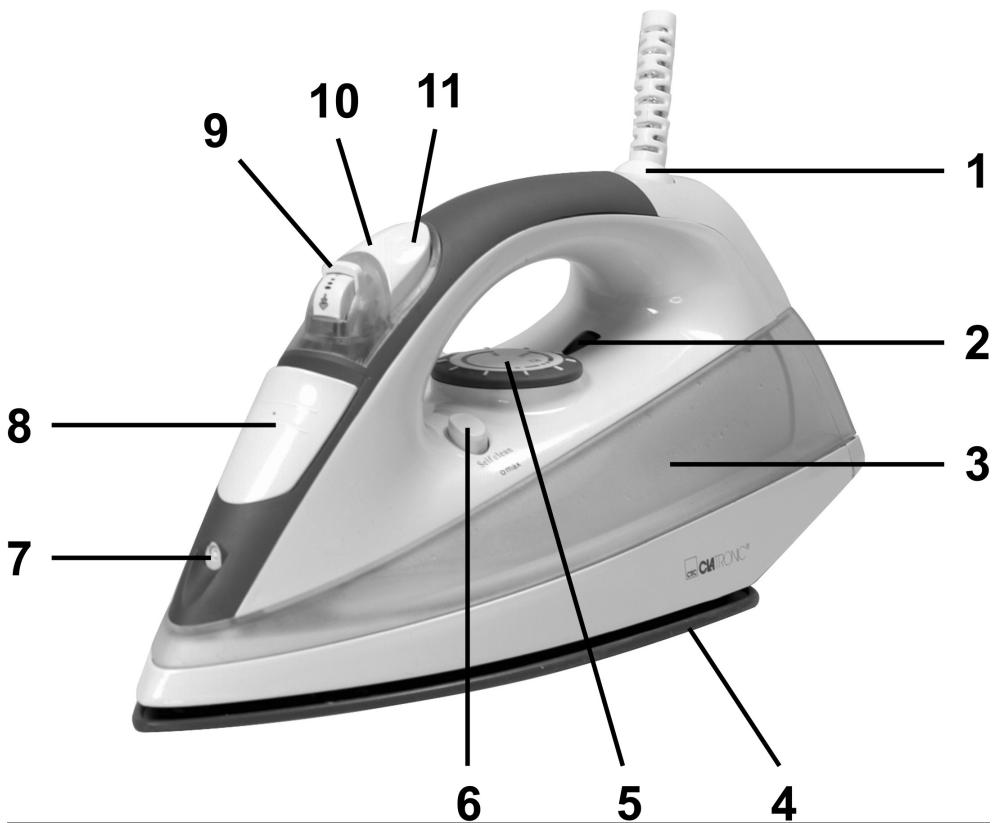
РУССКИЙ

Содержание

Обзор деталей прибора.....	стр.	3
Руководство по эксплуатации.....	стр.	38
Технические данные	стр.	40

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Descrição dos elementos • Elementi di comando
Overview of the Components • Przegląd elementów obsługi • Přehled ovládacích prvků
A kezelőelemek áttekintése • Огляд елементів приладу • Обзор деталей прибора



Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

WARNUNG!

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickengefahr!**

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

WARNUNG:

- Die Bügelsohle wird schnell heiß und benötigt lange Zeit zum Abkühlen. Bitte diese nicht berühren.
- Bei Nichtgebrauch bitte den Bügelautomat senkrecht auf den Standfuß stellen.
- Wählen Sie eine sichere Abstellfläche! Die Fläche sollte:
 - stabil
 - eben
 - hitzebeständig sein
- Vor dem Befüllen des Wassertanks (3) Netzstecker ziehen.
- Füllen Sie den Tank nur bis zur Maximalmarke. Nicht überfüllen! Max. Wasserfüllmenge: 320 ml.
- Bügeln Sie mit diesem Gerät nur Kleidungsstücke und Textilien!
- Verwenden Sie bitte **nur** destilliertes Wasser.
- Das Bügeleisen darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, während es am Netz angeschlossen ist.

Übersicht der Bedienelemente

- 1 Flexible Netzkabeleinführung
- 2 Kontrollleuchte
- 3 Transparenter Wassertank
- 4 Keramik-Bügelsohle
- 5 Stufenloser Temperaturregler
- 6 SELF-CLEAN - Taste für Selbstreinigung
- 7 Sprühdüse
- 8 Einfüllöffnung Wassertank
- 9 Dampfmengenregler
- 10 Sprühknopf „“
- 11 Dampfstoßknopf „“

Anwendungshinweise

Auspacken

- Entfernen Sie eventuell vorhandene Schutzfolien und Aufkleber von der Bügelsohle.
- Wickeln Sie das Kabel bitte komplett ab.

Elektrischer Anschluss

- Vergewissern Sie sich, dass Gerätespannung (siehe Typenschild) und Netzspannung übereinstimmen.
- Verbinden Sie den Netzstecker nur mit einer vorschriftsmäßig installierten Schutzkontaktsteckdose 230 V~ 50 Hz.

Anschlusswert

Insgesamt kann die Station eine Leistung von 2500 W aufnehmen. Bei diesem Anschlusswert empfiehlt sich eine getrennte Zuleitung mit einer Absicherung über einen 16 A Haushaltschutzschalter.

ACHTUNG: ÜBERLASTUNG!

- Wenn Sie Verlängerungsleitungen benutzen, sollten diese einen Leitungsquerschnitt von mindestens 1,5mm² haben.
- Verwenden Sie keine Mehrfachsteckdosen, da dieses Gerät zu leistungsstark ist.

Temperaturregler am Bügeleisen (5)

Die Symbole auf dem Regler entsprechen den folgenden Einstellungen:

- | | |
|-----------------------|---------------------|
| • Synthetik, Seide | niedrige Temperatur |
| •• Wolle | mittlere Temperatur |
| ••• Baumwolle, Leinen | hohe Temperatur |
| MAX | höchste Temperatur |

Wassertank (3)

- Stellen Sie das Bügeleisen senkrecht auf.
- Befüllen Sie den Wassertank an der Einfüllöffnung (8). Nehmen Sie einen Füllbehälter zu Hilfe. Schließen Sie den Tankdeckel.
- Der Tankinhalt beträgt 320 ml.

Wasser

Verwenden Sie nur destilliertes Wasser. Batteriewasser, Wasser aus dem Wäschetrockner und Wasser mit Zusätzen (wie Stärke, Parfüm, Weichspüler oder andere Chemikalien) dürfen nicht in den Wassertank eingefüllt werden. Das Gerät könnte dadurch beschädigt werden, da sich Rückstände in der Dampfkammer bilden könnten. Diese Rückstände können beim Ausfallen durch die Dampfaustrittsöffnungen das Bügelgut verunreinigen.

Bedienung

Vor dem ersten Gebrauch

- Reinigen Sie die Bügelsohle mit einem leicht feuchten Tuch.
- Um vor dem ersten Gebrauch alle Rückstände zu entfernen, bügeln Sie bitte einige Male über ein altes, sauberes Tuch.

Bügeln ohne Dampf

HINWEIS:

- Sortieren Sie die Wäschestücke nach Bügeltemperaturen.
- Stellen Sie den Temperaturregler immer auf „MIN“, bevor Sie das Gerät an der Steckdose anschließen bzw. vom Netz trennen.
- Stellen Sie den Dampfmengenregler (9) auf „0“.
- Stellen Sie das Gerät auf seinen Standfuß.
- Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose 230 V, 50 Hz.
- Stellen Sie die Temperatur am Temperaturregler (5) ein. Wenn Sie empfindliche Wäsche zu bügeln haben, beginnen Sie mit der niedrigsten Temperatur.

HINWEIS:

Die Kontrolllampe (2) am Bügeleisen zeigt den Heizvorgang an. Sobald diese erlischt, ist die Betriebstemperatur erreicht. Nun können Sie mit dem Bügeln beginnen.

- Stellen Sie nach Gebrauch den Temperaturregler immer auf „MIN“ und ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes (die Kontrollleuchte erlischt).

Dampfbügeln

 **WARNUNG:** Der Dampf ist heiß. Verbrennungsgefahr!

HINWEIS:

Hierzu ist eine hohe Temperatur nötig. Stellen Sie den Temperaturregler (5) mindestens auf das Symbol „“.

- Die Dampfmenge regulieren Sie stufenlos mit dem Dampfmengenregler (9).
- Extra-Dampf erreichen Sie mit der Dampfstoßfunktion .
- Drücken Sie den Dampfstoßknopf (11) stoßweise.

HINWEIS:

- Beim Bügeln mit niedrigen Temperaturen achten Sie bitte darauf, die Dampfmenge zu reduzieren oder bügeln Sie ohne Dampf.
- Bei zu niedriger Temperatur ist es üblich, dass Wasser aus der Bügelsohle austritt. Das Gerät ist jedoch mit einer „Antitropf-Funktion“ ausgestattet, dadurch wird die Dampffunktion bei zu niedrig gewählter Temperatur abgeschaltet.

Sprüh-Funktion ()

Zum Anfeuchten einer Bügelstelle drücken Sie den Sprühknopf (10) stoßweise.

Vertikal Steam

Ermöglicht den Dampfstoß in vertikaler Stellung.

Hängen Sie ihre Wäsche dazu auf einen Bügel und führen Sie das Bügeleisen ca. 2-3 cm nah heran.

Nachfüllen des Wassertanks

- Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Wasser nachfüllen.
- Stellen Sie bitte den Dampfmengenregler auf die Position „0“ (kein Dampf).
- Stellen Sie das Bügeleisen senkrecht auf.
- Öffnen Sie den Deckel der Einfüllöffnung und füllen Sie vorsichtig Wasser ein.
- Füllen Sie den Wassertank nur bis zur MAX-Markierung.
- Schließen Sie den Tankdeckel.

Selbstreinigung (SELF-CLEAN)

1. Füllen Sie den Wassertank zur Hälfte mit Wasser.
2. Heizen Sie das Gerät auf max. Temperatur auf. Nach Erlöschen der Kontrollleuchte trennen Sie das Gerät bitte vom Netz.
3. Halten Sie das Gerät nun waagrecht über ein Spülbecken. Halten Sie die „**SELF-CLEAN**“ Taste gedrückt. Nun schaukeln Sie das Gerät hin und her bis der Tank leer ist. Wenn Sie die „**SELF-CLEAN**“ Taste loslassen, springt diese automatisch zurück.
4. Stellen Sie das Gerät wieder auf den Standfuß und heizen es erneut auf. Bügeln Sie nun zur Reinigung der Sohle über ein sauberes Baumwolltuch.

Betrieb beenden

- Stellen Sie nach Gebrauch den Temperaturregler immer auf „**MIN**“ und ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes (die Kontrollleuchte erlischt).
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Entleeren Sie den Wassertank, um ein Auslaufen des Tankinhaltes zu vermeiden.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es wegräumen.

Reinigung



WARNUNG:

- Ziehen Sie immer den Netzstecker vor der Reinigung!
- Warten Sie bis das Gerät vollständig abgekühlt ist!
- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.



ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem trockenen Tuch.
- Die Sohle mit einem leicht feuchten Tuch reinigen.

Technische Daten

Modell:..... DB 3329
 Spannungsversorgung:..... 220–240 V, 50/60 Hz
 Leistungsaufnahme:..... 2500 W
 Schutzklasse:..... I
 Nettogewicht:..... 1,3 Kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma Clatronic International GmbH, dass sich das Gerät DB 3329 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten am Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser SLI (Service Logistik International) Internet-Serviceportal.

www.sli24.de

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

hotline@clatronic.de

oder per Fax

0 21 52 – 20 06 15 97

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren **Namen, Vornamen, Straße, Hausnummer, PLZ und Wohnort, Telefon-Nummer**, soweit vorhanden, **Fax-Nummer** und **E-Mail-Adresse** mit. Im Weiteren benötigen wir die **Typenbezeichnung** des reklamierten Gerätes, eine kurze **Fehlerbeschreibung**, das **Kaufdatum** und den **Händler**, bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versandaufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

Clatronic International GmbH
Industriering Ost 40
D-47906 Kempen/Germany



Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenvpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.



WAARSCHUWING!

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

- Dit product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon toezicht houdt of hun vooraf instructies gegeven heeft voor het gebruik van het product.
- Houd toezicht op kinderen om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:



WAARSCHUWING:

waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.



OPGELET:

wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.



OPMERKING: kenmerkt tips en informatie voor u.

Speciale veiligheidsaanwijzingen voor dit apparaat



WAARSCHUWING:

- De strijkzool wordt snel heet en heeft lange tijd nodig om af te koelen. De strijkzool niet aanraken!
- Zet de strijkautomaat a.u.b. verticaal op de standvoet wanneer u hem niet gebruikt.
- Kies een veilige standplaats! Het oppervlak moet
 - stabiel
 - vlak
 - hittebestendig zijn
- Trekt u de stekker uit de contactdoos voordat u water in de tank (3) vult.
- Vul de watertank alleen tot aan de max.-markering. Vul nooit te veel water in het apparaat! Max. vulhoeveelheid water: 320 ml.
- Strijk met dit apparaat alléén kledingstukken en textiel!
- Gebruik a.u.b. **alléén** gedestilleerd water.
- Verlaat nooit het vertrek wanneer het strijkijzer op het stroomnet aangesloten is.

Overzicht van de bedieningselementen

- 1 Flexibele netkabeldoorvoer
- 2 Controlelampje
- 3 Transparante watertank
- 4 Keramische strijkzool
- 5 Variabele temperatuurregelaar
- 6 SELF-CLEAN - toets voor de zelfreiniging
- 7 Sproeier
- 8 Vulopening watertank
- 9 Stoomregelaars
- 10 Sproeiknop „“
- 11 Stoomstoot-knop „“

Gebruiksaanwijzingen

Uitpakken

- Verwijder eventueel voorhanden beschermfolies en stickers van de strijkzool.
- Wikkel de kabel a.u.b. compleet af.

Elektrische aansluiting

- Waarborg dat de apparaatspanning (zie typeplaatje) en de netspanning overeenkomen.
- Sluit de netstekker alleen aan op een correct geïnstalleerde en geaarde contactdoos met 230 V ~ 50 Hz.

Aansluitwaarde

In totaal kan het station een vermogen van 2500 W opnemen. Bij een dergelijke aansluitwaarde is het raadzaam, te voorzien in een gescheiden toevoer met een zekering via een 16 A veiligheidsschakelaar voor huishoudelijk gebruik.



OPGELET: OVERBELASTING

- Wanneer u verlengsnoeren gebruikt, moeten deze minimaal een diameter van 1,5 mm² hebben.
- Gebruik géén meervoudige contactdozen omdat dit apparaat te veel vermogen heeft.

Temperatuurregelaar aan het strijkijzer (5)

De symbolen op de regelaar corresponderen met de volgende instellingen:

- | | | |
|------------|----------------------------|---------------------|
| • | synthetisch weefsel, zijde | lage temperatuur |
| •• | wol | matige temperatuur |
| ••• | katoen, linnen | hoge temperatuur |
| MAX | | hoogste temperatuur |

Watertank (3)

- Zet het strijkijzer verticaal neer.
- Vul de watertank via de vulopening (8). Gebruik hiervoor de vulbeker. Sluit het tankdeksel.
- De tankinhoud bedraagt 320 ml.

Water

Gebruik alléén gedestilleerd water. Gebruik géén ontkalkingsmiddelen! Accuwater, water uit de wasdroger en water met additieven (zoals stijfsel, parfum, wasverzachter of andere chemicaliën) mogen niet in de watertank worden gevuld. Het apparaat zou daardoor kunnen worden beschadigd omdat zich in de stoomkamer resten kunnen vormen. Deze resten kunnen het te strijken wasgoed verontreinigen wanneer deze resten uit de stoomuitlatopening vallen.

Bediening

Vóór het eerste gebruik

- Reinig de zooplaat met een enigszins vochtige doek.
- Om vóór het eerste gebruik alle verontreinigingen te verwijderen, strijkt u meerdere malen over een oude, schone doek.

Strijken zonder stoom

! OPMERKING:

- Sorteer de wasstukken volgens de strijktemperaturen.
- Zet de temperatuurregelaar altijd op „MIN“ voordat u het apparaat op de contactdoos aansluit of de stroomtoevoer naar het apparaat onderbreekt.
- Zet de regelaar voor de stoomhoeveelheid (9) op „0“.
- Plaats het apparaat op de steunvoet.
- Steek de netstekker in een correct geïnstalleerde en geaarde contactdoos 230 V, 50 Hz.
- Stel de temperatuur in aan de temperatuurregelaar (5). Wanneer u gevoelige was moet strijken, begint u met de laagste temperatuur.

! OPMERKING:

Het controlelampje (2) aan het strijkijzer geeft aan dat het strijkijzer warm wordt. Zodra het lampje dooft, is de bedrijfstemperatuur bereikt. U kunt nu met het strijken beginnen.

- Stel de temperatuurregelaar na gebruik altijd op „MIN“ (Het controlelampje dooft).

Strijken met stoom



WAARSCHUWING:

De stoom is heet. Gevaar voor verbranding!

! OPMERKING:

Hiervoor is een hoge temperatuur vereist. Zet de temperatuurregelaar (5) minstens op het symbool „“.

- U kunt de stoomhoeveelheid variabel regelen met de stoomregelaar (9).
- Met de stoomstootfunctie „“ kunt u extra stoom toevoegen
- Druk de stoomstoot-knop (11) stootsgewijs in.

! OPMERKING:

- Let bij het strijken met lage temperaturen op dat u de stoomhoeveelheid vermindert of zonder stoom strijkt.
- Bij een te lage temperatuur is het normaal dat water uit de strijkzool druppelt. Het apparaat is echter uitgerust met een „Antidruppel-functie“, daardoor wordt de stoomfunctie bij een te laag ingestelde temperatuur uitgeschakeld.

Sproeifunctie („“)

Om een strijkpunt te bevochtigen, drukt u de sproeitoets (10) stootsgewijs in.

Vertical steam

Met deze functie is stoom in verticale richting mogelijk.

Hang daarvoor het kledingstuk op een hanger en ga er met het strijkijzer er op een afstand van ca. 2-3 cm langs.

Bijvullen van de watertank

- Trek altijd de netstekker uit de contactdoos voordat u water bijvult.
- Zet de regelaar voor de stoomhoeveelheid op de stand „0“ (geen stoom).

- Zet het strijkijzer verticaal neer.
- Open het deksel van de invulopening en vul voorzichtig het water in.
- Vul de watertank alleen tot de MAX-markering.
- Sluit het tankdeksel.

Zelfreiniging (SELF-CLEAN)

1. Vul de watertank tot de helft met water.
2. Verwarm het apparaat tot de maximum temperatuur. Na het doven van de controlelamp onderbreekt u de stroomtoevoer naar het apparaat.
3. Houd het apparaat nu horizontaal boven een spoelbak. Houd de toets "SELF-CLEAN" kort ingedrukt. Schud het apparaat nu licht heen en weer totdat de tank leeg is. Wenn Wanneer u de "SELF-CLEAN"-toets loslaat, springt deze automatisch terug.
4. Zet het apparaat weer op de voet en verwarm het opnieuw. Om de zool te reinigen, strijkt u nu over een schone katoenen doek.

Na het gebruik

- Stel de temperatuurregelaar na gebruik altijd op "MIN" (Het controlelampje dooft).
- Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Leeg de watertank om te voorkomen dat de tankinhoud wegloopt.
- Laat het apparaat afkoelen voordat u het wegzet.

Reiniging



WAARSCHUWING:

- Trek vóór de reiniging van het apparaat altijd de stekker uit de contactdoos.
- Wacht totdat het apparaat volledig is afgekoeld!
- Dompel het apparaat voor de reiniging niet onder water. Dit zou tot een elektrische schok of brand kunnen leiden.



OPGELET:

- Gebruik géén draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.
- Reinig de behuizing met een droge doek.
- Reinig de zoolplaat en de parkeerplaat met een enigszins vochtige doek.

Technische gegevens

Model:..... DB 3329
 Spanningstoevoer:220–240 V, 50/60 Hz
 Opgenomen vermogen:2500 W
 Beschermingsklasse: I
 Nettogewicht:1,3 kg

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!



Betekenis van het symbool 'vuilnisemmer'

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „Conseils de sécurité spécifiques“ ci-dessous.

Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

DANGER!

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement!**

- Le présent appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux facultés mentales, sensorielles ou physiques limitées ou n'ayant pas l'expérience et / ou les connaissances requises, à moins d'être sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir reçu par elle des instructions sur le maniement de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veuillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil:



DANGER:

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.



ATTENTION:

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.



REMARQUE:

Attire votre attention sur des conseils et informations.

Conseils de sécurité propres à cet appareil



DANGER:

- La semelle du fer devient rapidement chaude et ne refroidit que très lentement. Ne pas la toucher.
- Il est recommandé de placer le fer à repasser à l'horizontale sur son support lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Choisissez une surface sûre pour la pose! La surface doit être:
 - stable
 - plane
 - résistante à la chaleur
- Débranchez le fer avant de remplir le réservoir d'eau (3).
- Remplissez le réservoir d'eau jusqu'à son marquage de remplissage maximum seulement. Évitez un trop plein! Volume maximum d'eau: 320 ml.
- N'utilisez cet appareil que pour le repassage de vêtements et textiles!
- Veuillez utiliser **uniquement** de l'eau distillée.
- Ne pas laisser le fer à repasser sans surveillance tant qu'il est branché au réseau.

Liste des différents éléments de commande

- Câble d'alimentation souple
- Lampe témoin
- Réservoir à eau transparent
- Semelle en céramique du fer à repasser
- Thermostat à réglage progressif
- SELF-CLEAN - touche pour l'autonettoyage
- Gicleur
- Orifice de remplissage du réservoir d'eau
- Vapeur à réglage progressif
- Pulvérisateur 
- Bouton "jet vapeur" 

Mode d'emploi

Déballage

- Enlever du patin du fer à repasser le film protecteur et les étiquettes éventuellement présents.
- Prière de dérouler le câble entièrement.

Raccordement électrique

- Vérifiez que la tension de l'appareil (plaque signalétique) corresponde à la tension du secteur.
- Branchez la fiche du secteur uniquement dans une prise électrique à contact protégé de 230 V ~ 50 Hz installée selon les règles.

Puissance électrique

L'appareil peut recevoir une puissance totale de 2500 W. Il est conseillé, pour une telle puissance électrique, d'avoir recours à une canalisation électrique séparée et une protection par fusibles par disjoncteur de 16 A.

ATTENTION: SURCHARGE:

- Lorsque vous utilisez des câbles de rallonge, celles-ci doivent avoir une section de câble de 1,5 mm² au minimum.
- N'utilisez pas de prises multiples étant donné que le présent appareil est trop puissant.

Régulateur de la température sur le fer à repasser (5)

Les symboles sur le régulateur correspondent aux réglages suivants:

- | | | |
|------------|-------------------|---------------------|
| • | synthétique, soie | température faible |
| •• | laine | température moyenne |
| ••• | coton, lin | température élevée |
| MAX | | température maximum |

Réservoir d'eau (3)

- Posez le fer à repasser à la verticale.
- Remplissez le réservoir par l'orifice de remplissage (8). Servez-vous du récipient. Fermer le couvercle du réservoir.
- Le volume du réservoir est de 320 ml.

Eau

Utilisez uniquement de l'eau distillée. N'utilisez en aucun cas d'eau de batterie, de sèche-linge ni d'eau avec des produits ajoutés (comme de l'amidon, du parfum, de l'adoucissant ou des produits chimiques). Vous risquez sinon d'endommager l'appareil en raison des dépôts pouvant se former dans la cuve à vapeur. Ces dépôts risquent de s'échapper par les ouvertures de sortie de vapeur et de salir votre repassage.

Maniement

Avant la première mise en service

- Nettoyez la semelle du fer avec un torchon légèrement humide, sans détergent!
- Pour éliminer tous les dépôts éventuels, repassez, avant la première utilisation, plusieurs fois un torchon usagé propre.

Repassez sans vapeur

REMARQUE:

- Séparez votre linge selon les températures de repassage.
- Placez toujours le thermostat sur „MIN“ avant de brancher ou débrancher le câble d'alimentation.
- Réglez le variateur de vapeur (9) sur „0“.

- Placez l'appareil sur son support.
- Branchez le câble d'alimentation de l'appareil dans une prise en bon état de fonctionnement 230 V, 50 Hz.
- Réglez la température sur le régulateur de la température (5). Lorsque vous devez repasser du linge sensible, commencez par la température la plus basse.

REMARQUE:

Le voyant de contrôle (2) sur le fer à repasser affiche le processus de chauffage. La température de fonctionnement est atteinte dès que la lampe s'éteint. Vous pouvez maintenant commencer à repasser.

- Tournez toujours le thermostat sur „MIN“ après utilisation puis débranchez le câble d'alimentation (Le témoin lumineux s'éteint).

Repassez à vapeur

 **DANGER:** La vapeur est brûlante. Risque de brûlure!

REMARQUE:

Il faut pour cela une température élevée. Réglez le thermostat (5) au moins sur le symbole „“.

- La quantité de la vapeur est réglée sans graduation à l'aide du régulateur de la quantité de vapeur (9).
- Pour encore plus de vapeur, utilisez le bouton „“.
- Appuyez plusieurs fois sur le bouton «jet vapeur» (11).

REMARQUE:

- Pour un repassage à basse température, veillez à réduire la quantité de vapeur ou à repasser sans vapeur.
- En cas de température trop faible, il est normal que de l'eau coule de la semelle du fer. L'appareil est néanmoins équipé d'une "fonction anti-goutte" qui permet de stopper la fonction vapeur en cas de température trop faible.

Vaporisateur ()

Pour humidifier un endroit à repasser, appuyez plusieurs fois sur le bouton pulvérisateur (10).

Vapeur verticale (Vertical Steam)

Cela permet d'utiliser la fonction "jet de vapeur" en position verticale.

À cet effet, accrochez votre linge sur un cintre et approchez le fer à repasser à env. 2-3cm.

Remplissage du réservoir d'eau

- Débranchez toujours le câble d'alimentation avant de remplir l'appareil.

- Placez le variateur de vapeur sur la position „0“ (sans vapeur).
- Posez le fer à repasser à la verticale.
- Ouvrez le couvercle de l'ouverture de remplissage puis versez doucement de l'eau.
- Ne remplissez le réservoir d'eau que jusqu'à la marque MAX.
- Fermer le couvercle du réservoir.

Autonettoyant (SELF-CLEAN)

1. Remplissez le réservoir à eau à moitié.
2. Laissez chauffer l'appareil à la température maximum. Lorsque la lampe témoin s'éteint, débranchez l'appareil.
3. Tenez maintenant l'appareil à l'horizontale au dessus d'un évier. Maintenez la touche „SELF-CLEAN“ enfoncée. Agitez maintenant l'appareil de l'avant vers l'arrière jusqu'à ce que le réservoir soit vide. Si vous lâchez la touche „SELF-CLEAN“ celle-ci se remet automatiquement en place.
4. Placez à nouveau l'appareil sur son socle et laissez-le chauffer. Pour nettoyer la semelle, repassez d'abord un torchon en coton propre.

Arrêter le fonctionnement

- Tournez toujours le thermostat sur „MIN“ après utilisation puis débranchez le câble d'alimentation (Le témoin lumineux s'éteint).
- Retirez la fiche du secteur de la prise électrique.
- Videz le réservoir d'eau pour éviter que le contenu du réservoir ne s'écoule.
- Faites refroidir l'appareil avant de le ranger.

Nettoyage

DANGER:

- Débranchez toujours l'appareil avant le nettoyage!
- Attendez que l'appareil ait complètement refroidi!
- En aucun cas plonger l'appareil dans de l'eau pour le nettoyer. Vous risqueriez de provoquer une électrocution ou un incendie.

ATTENTION:

- Ne pas utiliser de brosse en fil de fer ou autres objets abrasifs.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.
- Essuyez les parois de l'appareil avec un torchon sec.
- Nettoyez la semelle et la surface de rangement avec un torchon légèrement humide.

Données techniques

Modèle:..... DB 3329
 Alimentation:220–240 V, 50/60 Hz
 Consommation:.....2500 W
 Classe de protection: I
 Poids net:1,3 kg

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.



Signification du symbole „Elimination“

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad..." indicadas a continuación.

Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

AVISO!

No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

- Este equipo no está destinado al uso por personas (niños incluidos) que tengan capacidades físicas, sensoricas o mentales limitadas o una falta de experiencia y/o conocimientos. Sólo pueden utilizar el equipo si una persona responsable por su seguridad se les vigile o se les instruye sobre el uso.
- Los infantiles deberían ser vigilados, para asegurar que no jueguen con el aparato.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

INDICACIÓN:

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Instrucciones especiales de seguridad para el aparato

AVISO:

- La base de la plancha está rápidamente caliente y necesita bastante tiempo para enfriarse. No la toque.
- Al no utilizar la plancha, por favor coloque ésta de forma vertical sobre el pie.
- ¡Seleccione una superficie de depósito segura! La superficie debería ser:
 - estable
 - lisa
 - resistente al calor
- Desconecte la plancha antes de llenar el depósito de agua (3).
- Llene el depósito sólo hasta la marcación máxima. ¡No sobrellenar! Máx. cantidad de llenado de agua: 320 ml.
- ¡Sólo planche ropa y textiles con este equipo!
- Por favor utilice **solamente** agua destilada.
- La plancha no se debe dejar sin vigilancia, mientras que esté conectada a la red.

Indicación de los elementos de manejo

- 1 Flexible entrada de cables de la red
- 2 Lámpara indicadora
- 3 Depósito de agua transparente
- 4 Suela de plancha de cerámica
- 5 Regulador continuo de temperatura
- 6 SELF-CLEAN - Tecla para autolimpieza
- 7 Surtidor del rociador
- 8 Orificio de relleno del depósito de agua
- 9 Regulador de volumen de vapor
- 10 Rociador 
- 11 Botón „chorro a vapor“ 

Indicaciones de uso

Desembalar

- Retire posibles láminas de protección y pegatinas de la suela de la plancha.
- Por favor desenrolle el cable por completo.

Conexión eléctrica

- Asegúrese que la tensión del aparato (vea la placa del tipo) coincida con la tensión de red.
- Sólo conecte el enchufe con un receptáculo aislado de tierra de 230 V ~ 50 Hz debidamente instalado.

Consumo Nominal

El equipo puede tener una potencia de 2500 W. Con este consumo nominal es recomendable utilizar un cable de alimentación separado con una protección por medio de un conmutador 16 A.

ATENCIÓN: SOBRECARGA!

- Si utiliza cables alargadores, deberían tener un diámetro de al menos 1,5 mm².
- No utilice enchufes múltiples, como este equipo es demasiado potente.

Regulador de temperatura en la plancha (5)

Los símbolos en el regulador corresponden a los siguientes ajustes:

- | | | |
|------------|-----------------|--------------------|
| • | Sintética, seda | temperatura baja |
| •• | Lana | temperatura media |
| ••• | Algodón, lino | temperatura alta |
| MAX | | temperatura máxima |

Depósito de Agua (3)

- Coloque la plancha de forma vertical.
- Llene el depósito de agua a través de la abertura de llenado. Utilice el recipiente de llenado como ayuda. Cierre la tapa del depósito.
- El contenido del depósito es de 320 ml.

Agua

Solamente utilice agua destilada. Agua de batería, agua de la secadora de ropa y agua con aditivos (como almidón, perfume, suavizantes u otros químicos) no se debe llenar en el depósito de agua. El aparato se podría estropear, ya que se podrían originar residuos en el depósito de vapor. Estos residuos, al escapar de las aberturas de salida de vapor, podrían ensuciar la ropa preparada para planchar.

Manejo

Antes del primer uso

- Limpie la suela de la plancha con un paño levemente humedecido.
- Para eliminar antes del primer uso todos los residuos, planche varias veces sobre un paño viejo pero limpio.

Planchar sin vapor

INDICACIÓN:

- Seleccione la ropa por temperaturas de planchar.
- Siempre ajuste el regulador de temperatura a la posición „MIN“, antes de conectar el aparato a la caja de enchufe, es decir retirarlo de la red.
- Ajuste el regulador de la cantidad de vapor (9) a la posición „0“.
- Coloque el aparato encima de su base.
- Introduzca la clavija en una caja de enchufe con tomatierra 230 V, 50 Hz e instalada por la norma.
- Ajuste la temperatura en el regulador de temperatura (5). Si tiene ropa delicada para planchar, empiece con la temperatura más baja.

INDICACIÓN:

La luz de control (2) en la plancha indica el proceso de calentamiento. Cuando ésta se haya apagado, se ha alcanzado la temperatura de funcionamiento. Ahora puede comenzar a planchar las prendas.

- Después del uso de la plancha siempre ajuste el regulador de temperatura a „MN“ y desconecte el enchufe del equipo (La lámpara de control se apaga).

Planchado con vapor

AVISO:

El vapor está caliente. ¡Existe peligro de quemarse!

INDICACIÓN:

Se necesita una temperatura alta. Coloque el regulador de temperatura (5) por lo mínimo al símbolo „☼“.

- La cantidad de vapor la regula de modo continuo con el regulador de volumen de vapor (9).
- Para más vapor, utilice el botón „☼“.
- Pulse el botón "chorro a vapor" (11) a pulsaciones.

INDICACIÓN:

- Al planchar con temperaturas bajas, tenga atención de reducir la cantidad de vapor o planche sin vapor.
- Al seleccionar temperaturas demasiado bajas es normal que salga agua de la suela de plancha. Pero el aparato está equipado con una función "antigoteo", de manera que la función de vapor se desconecta al seleccionar una temperatura demasiado baja.

Rociador ()

Para humedecer un trozo que desee planchar pulse el rociador (10) a pulsaciones.

Vapor vertical (Vertical Steam)

Eso permite utilizar la función „Íde vapor“ en posición vertical.

Para esto cuelgue la ropa en una percha y acerque la plancha aproximadamente 2-3 cm.

Rellenado del depósito de agua

- Retire la clavija de la red, antes de rellenar agua.
- Ajuste el regulador de la cantidad de vapor a la posición „0“ (ningún vapor).
- Coloque la plancha de forma vertical.
- Abra la tapadera de la abertura de llenado y vierta agua con cuidado.
- Llene el depósito de agua solamente hasta la marca-MAX.
- Cierre la tapa del depósito.

Autolimpieza (SELF-CLEAN)

1. Llene el tanque hasta la mitad con agua.
2. Caliente el aparato hasta la temperatura máxima. Después de apagarse la luz de control, desconecte el aparato de la red.
3. Mantenga el aparato ahora de forma horizontal sobre el fre-gadero. Mantenga la tecla „SELF-CLEAN“ pulsada. Ahora balancee el aparato de un lado para otro hasta que esté vacío el depósito. Al soltar la tecla „SELF-CLEAN“, ésta se reposiciona automáticamente.
4. Coloque el aparato sobre el pedestal y caliéntelo nuevamente. Planche primero sobre un paño de algodón para limpiar la suela de la plancha.

Finalizar el funcionamiento

- Después del uso de la plancha siempre ajuste el regulador de temperatura a „MN“ y desconecte el enchufe del equipo (La lámpara de control se apaga).
- Retire la clavija de red de la caja de enchufe.
- Vacíe el depósito de agua, para evitar un derrame del contenido del depósito.
- Deje que se enfríe el aparato, antes de guardarlo.

Limpeza



AVISO:

- ¡Antes de la limpieza retire siempre la clavija de red de la caja de enchufe!
- ¡Espere hasta que el aparato se haya enfriado por completo!
- Para la limpieza, en ningún caso sumergir el aparato en agua. Podría causar un electrochoque o un incendio.



ATENCIÓN:

- No utilice un cepillo de alambre u objetos abrasivos.
- No utilice detergentes agresivos o abrasivos.
- Limpie la carcasa con un paño seco.
- Limpie la suela y la superficie para depositar con un paño levemente humedecido.

Datos técnicos

Modelo:..... DB 3329
 Suministro de tensión:.....220–240 V, 50/60 Hz
 Consumo de energía:2500 W
 Clase de protección: I
 Peso neto:1,3 kg

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.



Significado del símbolo „Cubo de basura“

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Instruções gerais de segurança

Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho à disposição de terceiros, entregue-lhes também as Instruções de Utilização.

- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre. Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. Se se ausentar do quarto, desligue sempre o aparelho. Retire a ficha da tomada de rede.
- O aparelho e o cabo de ligação à rede têm de ser regularmente examinados quanto a sinais de danificação. Se se verifica um dano, o aparelho não pode ser utilizado.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança“.

Crianças e pessoas débeis

- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.



AVISO!
Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. **Perigo de asfixia!**

- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (inclusiveamente por crianças) com limitações das capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas ou sem experiência ou conhecimentos, a não ser que, para a sua segurança, sejam vigiados por uma pessoa responsável ou tenham recebido instruções da mesma, sobre o modo de utilização do aparelho.
- Crianças devem ser vigiadas para evitar que brinquem com o aparelho.

Símbolos nestas Instruções de uso

Indicações importantes para a sua segurança estão marcadas de forma especial. Preste incondicionalmente atenção a estas indicações, para evitar acidentes e estragos no aparelho:



AVISO:

Chama a atenção para perigos existentes para a sua saúde e para possíveis riscos de ferimento.



ATENÇÃO:

Chama a atenção para possíveis perigos existentes para o aparelho ou para outros objectos.



INDICAÇÃO: Realça sugestões e informações para si.

Instruções especiais de segurança para este aparelho



AVISO:

- A base do ferro aquece muito rapidamente e leva muito tempo a arrefecer. É favor não tocar nela.
- Quando a não utilizar coloque por favor a máquina automática de engomar verticalmente no dispositivo de pé.
- Escolha uma superfície segura para apoio! A superfície deveria ser:
 - estável
 - plana
 - resistente ao calor
- Antes de se encher o depósito da água (3), retirar a ficha da tomada.
- Só encha o reservatório até à marca máxima. Não encha demais! Quantidade máx. de enchimento: 320 ml.
- Utilize este aparelho apenas para engomar peças de vestuário e têxteis!
- Por favor use **apenas** água destilada.
- O ferro de passar não deve ser deixado sem vigilância, enquanto está ligado à rede.

Descrição dos elementos de serviço

- 1 Metida flexível do cabo de rede
- 2 Lâmpada de controlo
- 3 Depósito transparente
- 4 Base do ferro de passar de cerâmica
- 5 Regulador da temperatura sem escalonamento
- 6 SELF-CLEAN - Tecla para limpeza automática
- 7 Pulverizador
- 8 Orifício para introdução da água no depósito
- 9 Regulador da quantidade do vapor
- 10 Botão pulverizador
- 11 Botão de super-vapor

Indicações para a utilização

Desembalar

- Retire folhas de protecção e autocolantes eventualmente existentes da base de passar a ferro.
- Desenrole por favor completamente o cabo de alimentação.

Ligação eléctrica

- Assegure-se de que a tensão do aparelho (consulte a placa de características) e a tensão da corrente são as mesmas.
- Ligue a ficha de rede apenas a tomadas de contacto de segurança 230 V ~ 50 Hz instaladas em conformidade com os regulamentos.

Carga conectada

A estação pode incorporar um rendimento de 2500 W. Com esta carga conectada aconselha-se uma conduta de alimentação separada com uma protecção fusível num interruptor de protecção doméstico de 16 A.

ATENÇÃO: SOBRECARGA!

- Se utilizar cabos de extensão, estes deverão ter uma secção de pelo menos 1,5 mm².
- Não utilize tomadas múltiplas, uma vez que o aparelho é demasiado potente.

Regulador de temperatura no ferro de engomar (5)

Os símbolos no regulador correspondem às seguintes regulações:

•	Tecidos sintéticos, seda	temperatura baixa
••	Lã	temperatura média
•••	Algodão, linho	temperatura alta
MAX		temperatura máxima

Reservatório de água (3)

- Coloque o ferro de engomar na vertical (veja Imagem A).
- Encha o tanque de água pela abertura de enchimento. Utilize o depósito de enchimento como ajuda. Feche a tampa do depósito, de modo a que ele encaixe. Feche a tampa do reservatório.
- O conteúdo do reservatório é de 320 ml.

Água

Use apenas água destilada. Não se deve encher o tanque com água de baterias, água do secador de roupa ou água com produtos adicionais (produtos para gomar, para amaciar a roupa, perfumes ou outros produtos químicos). Desta forma o aparelho poderia se estragar uma vez que na câmara de vapor seria possível formarem-se resíduos. Estes resíduos, no caso de eles caírem pela abertura de saída de vapor poderiam sujar a roupa a engomar.

Utilização

Antes da primeira utilização

- Limpe a base do ferro com um pano ligeiramente húmido.
- Para remover todos os resíduos antes da primeira utilização, engome várias vezes um pano velho, mas limpo.

Engomar sem vapor

INDICAÇÃO:

- Seleccionar as peças de vestuário de acordo com as temperaturas para engomar.
- Coloque o regulador de temperatura sempre a „0“, antes de ligar o aparelho à tomada de corrente ou de o separar da rede.
- Coloque o regulador da quantidade do vapor (9) em „0“.
- Colocar o ferro na vertical.
- Introduza a ficha numa tomada com protecção de contactos de 230 voltes, 50 Hz, devidamente instalada.
- Ajuste a temperatura no regulador de temperatura (5). Quando tem roupa sensível para passar a ferro, comece com a temperatura mais baixa.

INDICAÇÃO:

A lâmpada de controlo (2) no ferro de engomar indica o procedimento de aquecimento. Logo que esta lâmpada se apagar, o ferro terá a temperatura correcta. Poderá então começar a engomar.

- Coloque o regulador da temperatura, depois da utilização, sempre em „MIN“ e retire a ficha do aparelho da tomada (A luz de controlo apaga-se).

Engomar a vapor

 **AVISO:** O vapor é muito quente. Perigo de queimaduras!

INDICAÇÃO:

Para tal, é necessária uma temperatura alta. Coloque o regulador de temperatura (5) pelo menos no símbolo „III“.

- Regule a quantidade de vapor continuamente com o regulador de vapor (9).
- Para vapor extra, utilizar a função de super-vapor .
- Prima intermitentemente o botão accionador da saída de vapor (11).

INDICAÇÃO:

- Quando engomar a temperaturas baixas, reduza a quantidade do vapor ou engome sem vapor.
- No caso de uma temperatura muito baixa é normal que venha a sair água da base da máquina. Porém o aparelho está equipado com uma "Função contra gotas" e assim a função de fazer vapor será desligada logo que a temperatura escolhida seja demasiado baixa.

Função de spray

Para humidificar uma parte da roupa que quer passar a ferro, prima o botão pulverizador (10).

Steam na vertical (Vertical Steam)

Através desta função, o vapor extra será produzido com o ferro em posição vertical.

Para tal pendure a roupa num cabide e aproxime o ferro aprox. 2 a 3 cm.

Reenchimento do tanque de água

- Retire sempre a ficha antes de voltar a meter água.
- Por favor ponha o regulador da quantidade de vapor em posição „0“ (sem vapor).
- Coloque o ferro de engomar na vertical.
- Abra a tampa do orifício de enchimento e ponha água com cuidado.
- Encha o tanque de água só até à marcação MAX.
- Feche a tampa do reservatório.

Autolimpeza (SELF-CLEAN)

1. Encher o depósito da água até ao meio.
2. Colocar a temperatura no máximo. Depois de a lâmpada de controle se apagar, tirar a ficha da tomada.
3. Ponha então o aparelho horizontalmente sobre um lava-louças. Mantenha premida a tecla „SELF-CLEAN“. Balance então o aparelho de um lado para o outro, até o depósito ficar vazio. Ao soltar a tecla „SELF-CLEAN“, esta volta automaticamente à posição inicial.
4. Colocar o ferro na vertical e voltar a aquecê-lo. Para limpar a base, engomar um pano de algodão limpo.

Concluir o funcionamento

- Coloque o regulador da temperatura, depois da utilização, sempre em „MIN“ e retire a ficha do aparelho da tomada (A luz de controlo apaga-se).
- Retire a ficha da rede de alimentação da tomada.
- Esvazie o reservatório de água, para evitar um derrame do conteúdo desse mesmo reservatório.
- Deixe arrefecer o aparelho, antes de o arrumar.

Limpeza

AVISO:

- Retire sempre a ficha da tomada, antes de proceder à limpeza do ferro de engomar!
- Espere até o aparelho arrefecer completamente!
- Não imergir de modo algum para limpeza o aparelho em água. Tal poderia ter um choque eléctrico ou um fogo como consequência.

ATENÇÃO:

- Não utilize uma escova de arame ou outros objectos abrasivos.
- Não utilize produtos de limpeza agressivos ou abrasivos.
- Limpe o corpo do ferro com um pano seco.
- Limpe a base do ferro e o descanso com um pano húmido.

Características técnicas

Modelo:..... DB 3329

Alimentação da corrente:.....220–240 V, 50/60 Hz

Consumo de energia:.....2500 W

Categoria de protecção:..... I

Peso líquido: 1,3 kg

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!



Significado do símbolo „contentor do lixo“

Poupe o nosso meio ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Dirija-se ao locais destinados à recolha especial de aparelhos eléctricos e entregue aí os aparelhos que não pretende continuar a utilizar.

Desta forma, contribuirá para ajudar a evitar os potenciais efeitos perniciosos que um falso depósito de objectos usados terão, tanto no que diz respeito ao ambiente, como à saúde humana.

Dará igualmente a sua contribuição para o reaproveitamento de materiais, para a reciclagem e outras formas de aproveitamento de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

Receberá, nas autarquias e juntas de freguesia, informações sobre os locais onde poderá entregar tais aparelhos.

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnerne sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza".

Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.



AVVISO!

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.
Pericolo di soffocamento!

- Quest'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, psichiche, sensorie o intellettive limitate, o da persone sprovviste della necessaria esperienza e conoscenza, ad eccezione del fatto che ciò avvenga sotto la sorveglianza di una persona responsabile ed addetta alla loro sicurezza, o che ricevano da questa persona istruzioni su come debba essere utilizzato l'apparecchio.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:



AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.



ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.



NOTA: Mette in risalto consigli ed informazioni.

Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio



AVVISO:

- La suola del ferro da stiro si riscalda in breve tempo e richiede molto tempo per raffreddare. Non toccare!
- Quando il ferro da stiro automatico non viene usato, metterlo sul piede d'appoggio in posizione verticale.
- Scegliere una superficie sicura per poggiare l'apparecchio! La superficie dovrebbe essere:
 - stabile
 - piana
 - resistente al calore
- Prima di riempire il serbatoio (3) togliere la spina.
- Riempire il serbatoio solo fino alla tacca massima. Non superare la tacca! Quantità massima di acqua: 320 ml.
- Con questo apparecchio si stirano unicamente capi di abbigliamento e tessuti!
- Usare **solo** acqua distillata.
- Non lasciare il ferro da stiro incustodito quando è collegato alla rete elettrica.

Elementi di comando

- 1 Introduzione flessibile del cavo di alimentazione
- 2 Spia di controllo
- 3 Serbatoio per acqua trasparente
- 4 Suola in ceramica
- 5 Regolatore per temperatura continuo
- 6 SELF-CLEAN - Tasto per autopulizia
- 7 Getto spray
- 8 Foro riempimento serbatoio dell'acqua
- 9 Regolatore per la quantità di vapore
- 10 Pulsante spray „“
- 11 Tasto supervapore „“

Avvertenze per l'uso

Disimballaggio

- Rimuovere eventuali pellicole di protezione e adesivi dalla piastra.
- Svolgere completamente il cavo.

Collegamento elettrico

- Accertarsi che la tensione dell'apparecchio (v. targhetta di identificazione) e la tensione di rete coincidano.
- Inserire la spina solo in una presa con contatto di terra regolarmente installata da 230 V ~, 50 Hz.

Potenza allacciata

L'apparecchio ha una potenza totale di 2500 W. A causa di questa potenza si raccomanda un cavo di alimentazione separato con un commutatore di 16 A.

ATTENZIONE: SOVRACCARICO!

- se si usano prolunghe, queste devono avere una sezione trasversale di minimo 1,5 mm².
- Non utilizzare prese multiple perché questo apparecchio è troppo potente.

Termostato sul ferro da stiro (5)

I simboli sul termostato corrispondono alle seguenti impostazioni:

- | | | |
|------------|----------------------|---------------------|
| • | Capi sintetici, seta | temperatura bassa |
| •• | Lana | temperatura media |
| ••• | Cotone, lino | temperatura alta |
| MAX | | temperatura massima |

Serbatoio dell'acqua (3)

- Poggiare il ferro da stiro sulla verticale.
- Riempire il serbatoio dell'acqua attraverso l'apertura di riempimento (8). Servirsi del recipiente. Chiuder il coperchio del serbatoio.
- La capienza del serbatoio è di 320 ml.

Acqua

Usare solo acqua distillata. Non versare nel serbatoio acqua di batterie, acqua dell'asciugatrice e acqua con additivi (come amido, profumo, ammorbidente o altre sostanze chimiche). L'apparecchio potrebbe risultarne danneggiato perché nella camera vapore potrebbero depositarsi residui. Uscendo dai fori di fuoriuscita vapore questi residui possono sporcare i tessuti da stirare.

Uso

Avanti il primo utilizzo

- Pulire la piastra con un panno leggermente umido.
- Per rimuovere tutti i residui avanti il primo uso, stirare alcune volte un panno vecchio pulito.

Stiratura senza vapore

NOTA:

- Selezionare i capi di abbigliamento e la biancheria da stirare a seconda della temperatura.
- Mettere il regolatore di temperatura sempre su „MIN“ prima di collegare o staccare l'apparecchio dalla rete elettrica.
- Mettere il regolatore per la quantità di vapore (9) sulla posizione „0“.

- Mettete l'apparecchio sul suo appoggio.
- Inserire la spina in una presa con contatto di terra regolarmente installata da 230 V, 50 Hz.
- Impostare la temperatura con l'apposito regolatore (5). Se si ha da stirare biancheria delicata, iniziare con la temperatura più bassa.

NOTA:

La spia luminosa (2) sul ferro da stiro indica la procedura di riscaldamento. Quando si spegne, la temperatura di esercizio è raggiunta. Ora potete cominciare a stirare.

- Dopo l'uso impostare il regolatore della temperatura sempre su „MIN“ ed estrarre la spina dell'apparecchio (La spia di controllo si spegne).

Stirare con vapore

 **AVVISO:** Il vapore scotta. Pericolo di ustione!

NOTA:

Per questo è necessaria una temperatura molto elevata. Impostare il regolatore della temperatura (5) al minimo sul simbolo „“.

- Regolare la quantità di vapore a continuo usando il regolatore per la quantità di vapore (9).
- Si può avere ulteriore vapore usando la funzione getto vapore „“.
- Premere più volte di continuo il tasto supervapore (11).

NOTA:

- Per stirare a basse temperature ridurre la quantità di vapore o stirare senza vapore.
- Se la temperatura è troppo bassa, è normale che dalla piastra fuoriesca acqua. Comunque l'apparecchio è dotato di una "funzione antigoccia", quindi se la temperatura selezionata è troppo bassa, la funzione vapore si disattiva.

Funzione spray („“)

Per inumidire una parte da stirare premere più volte di continuo il pulsante spray (10).

Vapore verticale (Vertical Steam)

Vapore verticale facilita il getto in posizione verticale.

A tal fine appendere la biancheria su un appendiabiti ed avvicinare il ferro da stiro di 2-3 cm ca.

Ricaricare il serbatoio dell'acqua

- Staccare sempre la spina prima di aggiungere acqua.
- Mettere il regolatore della quantità di vapore sulla posizione „0“ (no vapore).
- Poggiare il ferro da stiro sulla verticale.
- Sollevare il coperchio dell'apertura di riempimento e con cautela versare acqua.
- Riempire il serbatoio solo fino alla tacca MAX.
- Chiuder il coperchio del serbatoio.

Autopulizia (SELF-CLEAN)

1. Riempire il serbatoio solo per metà con acqua.
2. Riscaldare l'apparecchio con temperatura massima. Quando la spia è spenta, togliere l'apparecchio dalla rete.
3. Ora tenere l'apparecchio in posizione orizzontale sopra un lavello. Tenere premuto il tasto „SELF-CLEAN“. Scuotere leggermente l'apparecchio affinché il serbatoio non sia vuoto. Se si lascia il tasto „SELF-CLEAN“, questo si mette automaticamente in posizione d'origine.
4. Rimettere l'apparecchio nuovamente sul piedistallo e riscaldarlo di nuovo. Per pulire la suola, stirare su un panno di cotone pulito.

Terminare il funzionamento

- Dopo l'uso impostare il regolatore della temperatura sempre su „MN“ ed estrarre la spina dell'apparecchio (La spia di controllo si spegne).
- Staccare la spina di alimentazione dalla presa.
- Svuotare il serbatoio dell'acqua per evitare un gocciolare del contenuto.
- Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di riporlo.

Pulizia



AVVISO:

- Staccare sempre la spina prima della pulizia!
- Attendere finché l'apparecchio è completamente raffreddato!
- In nessun caso immergere l'apparecchio in acqua per la pulizia. Ne potrebbe conseguire un corto circuito o incendio.



ATTENZIONE:

- Non usare pagliette o altri oggetti abrasivi.
- Per la pulizia non usare detersivi forti o abrasivi.
- Pulire la custodia con un panno asciutto.
- Pulire la piastra e la superficie di appoggio con un panno leggermente umido.

Dati tecnici

Modello:..... DB 3329
Alimentazione rete:220–240 V, 50/60 Hz
Consumo di energia:.....2500 W
Classe di protezione:..... I
Peso netto:1,3 kg

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.



Significato del simbolo „Eliminazione“

Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.



WARNING!

Caution! Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation!**

- This device is not intended to be used by individuals (including children) who have restricted physical, sensory or mental abilities and/or insufficient knowledge and/or experience, unless they are supervised by an individual who is responsible for their safety or have received instructions on how to use the device.
- Children should be supervised at all times in order to ensure that they do not play with the device.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:



WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.



CAUTION:

This refers to possible hazards to the machine or other objects.



NOTE: This highlights tips and information.

Special Safety Instructions for this Machine



WARNING:

- The ironing base becomes hot very quickly and takes a long time to cool down. Please do not touch it.
- When not using the iron, always place the appliance vertically on its base.
- Select a safe surface! The surface should be:
 - stable
 - flat
 - heat-resistant.
- Before filling the water tank (3) remove the mains lead
- The tank should only be filled up to the maximum mark. Do not overfill! Maximum water filling quantity: 320 ml.
- This device should only be used for ironing garments and textiles!
- Please use **only** distilled water.
- The iron must not be left unsupervised while it is connected to the mains.

ENGLISH

Overview of the Components

- 1 Flexible line cord entry
- 2 Control lamp
- 3 Transparent water container
- 4 Ceramic soleplate
- 5 Continuously adjustable temperature regulator
- 6 SELF-CLEAN - button
- 7 Spray nozzle
- 8 Filler opening for the water tank
- 9 Steam volume regulator
- 10 Spray button „“
- 11 Steam jet button „“

Instructions

Unpacking

- Remove any protective foils and stickers from the soleplate.
- Please unwind the lead completely.

Electrical connection

- Make sure that the iron voltage (see name plate) and the line voltage match.
- The mains plug should only be inserted into a correctly installed 230 V ~ 50 Hz socket with earthing contact.

Connected Wattage

The station has a total maximum wattage of 2500 W. With this connected load a separate supply line protected by a 16 A household circuit breaker is recommended.

CAUTION: OVERLOAD!

- If you use extension leads, these should have a cable cross-section of at least 1.5 mm².
- Do not use any multiple sockets, as this device is too powerful.

Temperature Control on the Iron (5)

The symbols on the control correspond to the following settings:

- | | | |
|------------|------------------|---------------------|
| • | Synthetics, silk | low temperature |
| •• | Wool | medium temperature |
| ••• | Cotton, linen | high temperature |
| MAX | | maximum temperature |

Water Tank (3)

- Place the iron in an upright position.
- Fill the water reservoir at the refill opening (8). Use the filling container to help you. Close the lid of the tank.
- The tank volume is 320 ml.

Water

Please use only distilled water. Do not fill battery water, water from the clothes dryer and water containing additives (such as starch, perfume, softener or other chemicals) into the water reservoir. This could damage the iron due to residues forming in the steam chamber. These residues may cause impurities to the fabric when dropping out of the holes in the soleplate.

Operation

Before Initial Use

- Clean the ironing base with a slightly damp cloth.
- In order to remove all residues before initial use, please pass the iron a few times over an old clean cloth.

Ironing without steam

NOTE:

- Sort out the garments according to their ironing temperatures.
- Always set the temperature control to „MIN“ before connecting the appliance to a power point, or before disconnecting it.
- Turn the steam regulator (9) to „0“.

- Place the iron on its stand.
- Only connect the machine to a properly installed safety socket, 230 V/50 Hz.
- Set the temperature on the temperature control (5). If you have sensitive items to iron, please begin with the lowest temperature.

NOTE:

The control lamp (2) on the iron shows that it is heating up. As soon as the control lamp goes off the operating temperature has been reached. Now you can start ironing.

- Always turn the temperature control to „MN“ after use and remove the mains plug (The control lamp goes off).

Steam Ironing

 **WARNING:** The steam is hot. Danger of scalding!

NOTE:

For this a high temperature is needed. Turn the temperature control (5) at least to the „“ symbol.

- The steam quantity is regulated continuously with the steam volume regulator (9).
- Extra steam can be added with the steam jet function „“.
- Press the steam jet button (11) intermittently.

NOTE:

- When ironing at low temperatures, make sure that you reduce the quantity of steam or iron without steam.
- If the temperature is too low water may leak from the soleplate. The appliance features an „anti-leakage function“ which deactivates the steam mode if the temperature chosen is insufficient for steam operation.

Spray Function („“)

In order to moisten a section of a garment to be ironed, press the spray button (10) intermittently.

Vertical Steam

This can be used to produce a jet of steam in a vertical direction.

Hang your laundry on a clothes hanger and move the iron to approximately 2-3 cm away.

Refilling the water tank

- Always disconnect the mains plug before refilling water.
- Set the steam control to „0“ (no steam).
- Place the iron in an upright position.
- Open the lid of the refill inlet and carefully pour in the water.
- Do not exceed the maximum line as marked on the water reservoir.
- Close the lid of the tank.

Self-Cleaning (SELF-CLEAN)

1. Half fill the water tank with water.
2. Heat the machine up to its maximum temperature. After the control lamp goes off remove the machine from the mains supply.
3. Now hold the iron horizontally over a sink. Keep the „SELF-CLEAN“ button pressed down. Now rock the device backwards and forwards until the tank is empty. When you release the „SELF-CLEAN“ button, it returns automatically.
4. Place the machine back on its stand and heat it up again. To clean the base now iron over a clean cotton cloth.

When you have finished

- Always turn the temperature control to „MN“ after use and remove the mains plug (The control lamp goes off).
- Remove the mains plug from the socket.
- Empty the water tank in order to prevent the contents of the tank leaking.
- Allow the device to cool down before you put it away.

Cleaning

⚠ AVVISIO:

- Always remove the mains lead before cleaning!
- Wait until the machine has cooled down completely.
- Under no circumstances should you immerse the device in water for cleaning purposes. Otherwise this might result in an electric shock or fire.

⚠ CAUTION:

- Do not use a wire brush or any abrasive items.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.
- Clean the casing with a slightly damp cloth.
- Clean the sole plate and the rest with a slightly damp cloth.

Technical Data

Model:..... DB 3329
 Power supply:.....220–240 V, 50/60 Hz
 Power consumption:.....2500 W
 Protection class:..... I
 Net weight:1,3 kg

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!



Meaning of the “Dustbin” Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrej krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania”.

Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).



OSTRZEŻENIE!

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią.

Niebezpieczeństwo uduszenia!

- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, motorycznych lub umysłowych lub nie posiadające niezbędnego doświadczenia i/lub wiedzy. Użytkowanie urządzenia przez takie osoby jest możliwe wyłącznie pod nadzorem opiekuna lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących używania urządzenia.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

26



OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.



UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.



WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Specjalne wskazówki związane z bezpieczną obsługą tego urządzenia



OSTRZEŻENIE:

- Stopa żelazka nagrzewa się bardzo szybko, natomiast do jej schłodzenia potrzeba znacznie więcej czasu. Proszę jej zatem nie dotykać.
- Nieużywany automat do prasowania proszę stawiać pionowo na podstawie.
- Wybierz odpowiednią powierzchnię do ustawienia. Powierzchnia powinna być:
 - stabilna,
 - równa,
 - żaroodporna.
- Przed napełnieniem zbiornika z wodą (3) należy odłączyć żelazko od sieci.
- Napełnij zbiornik tylko do kreski maksimum. Nie wlewaj za dużo! Maksymalna ilość wlewanej wody: 320 ml.
- Używaj tego urządzenia tylko do prasowania odzieży i tekstyliów!
- Używaj **tylko** destylowanej wody.
- Jeżeli żelazko jest podłączone do prądu, nie wolno zostawiać go bez nadzoru.

Przebieg elementów obsługi

- 1 Elastyczne doprowadzenie kabla sieciowego
- 2 Lampka kontrolna
- 3 Przezroczysty zbiorniczek na wodę
- 4 Ceramiczna stopa
- 5 Bezstopniowy regulator temperatury
- 6 SELF-CLEAN -
Przycisk do samooczyszczania
- 7 Rozpylacz
- 8 Otwór wlewczy do zbiornika wody
- 9 Regulator ilości pary
- 10 Przycisk rozpylacza 
- 11 Przycisk wyrzutu pary 

Instrukcja użycia

Rozpakowywanie

- Zdejmij ze stopy żelazka folie zabezpieczające i naklejki (jeżeli są).
- Odwiń całą długość kabla.

Połączenie elektryczne

- Proszę upewnić się, że napięcie urządzenia (patrz tabliczka identyfikacyjna) zgadza się z napięciem w sieci.
- Wtyczkę sieciową podłączaj tylko do prawidłowo zainstalowanego gniazda z zestykiem ochronnym 230 V ~ 50 Hz.

Moc przyłączeniowa

Pobór mocy stacji może wynosić maks. 2500 W. W związku z tym wskazane jest podłączenie osobnym przewodem i zabezpieczenie obwodu bezpiecznikiem domowym 16 A.

UWAGA: PRZECIĄŻENIE!

- Używane przedłużacze powinny mieć przewody o przekroju nie mniejszym niż 1,5 mm².
- Nie używaj rozgałęziaczy ze względu na dużą moc urządzenia.

Regulator temperatury na żelazku (5)

Symbole na regulatorze odpowiadają następującym ustawieniom:

- | | | |
|------------|------------------|-----------------------|
| • | syntetyk, jedwab | niska temperatura |
| •• | welna | średnia temperatura |
| ••• | bawelna, len | wysoka temperatura |
| MAX | | najwyższa temperatura |

Zbiornik wody (3)

- Proszę ustawić żelazko pionowo.
- Włączyć przez otwór wodę do zbiornika (8). Weź do pomocy zbiornik do napełniania. Zamknij pokrywkę zbiornika.
- Zbiornik mieści 320 ml wody.

Woda

Używaj tylko destylowanej wody. Do zbiornika wody nie wolno wlewać wody z baterii, z suszarki do bielizny lub wody z dodatkami (takimi jak krochmal, perfumy, płyny do zmiękczenia bielizny lub inne środki chemiczne). Można przez to doprowadzić do uszkodzenia żelazka z powodu tworzenia się osadów w pojemnikach pary. Reszkowe osady mogą podczas wypływu pary przez dyszę parową doprowadzić do zanieczyszczenia prasowanej bielizny.

Obsługa

Przed pierwszym użyciem

- Stopę prasującą proszę czyścić lekko wilgotną ściereczką.
- W celu usunięcia wszelkich pozostałości przed pierwszym użyciem proszę przeprasować kilka razy starą czystą ściereczkę.

Prasowanie bez pary

WSKAZÓWKI:

- Proszę posgregować elementy odzieży według temperatury prasowania.
- Przed podłączeniem urządzenia do gniazda lub wyłączeniem go z sieci regulator temperatury proszę zawsze ustawiać na „MIN”.
- Regulator ilości pary proszę ustawić (9) na „0”.

- Proszę ustawić żelazko na podstawie.
- Urządzenie wolno podłączyć tylko do przepisowo zainstalowanego sprawnego gniazda wtyczkowego (230 V, 50 Hz) posiadającego kolek ochronny.
- Ustaw temperaturę regulatorem (5). Jeżeli będzie prasowana delikatna bielizna, zacznij od najniższej temperatury.

WSKAZÓWKI:

Lampka kontrolna (2) na żelazku świeci, gdy żelazko nagrzewa się. W chwili, gdy ona zgaśnie, osiągnięta jest temperatura robocza. Można wtedy rozpocząć prasowanie.

- Po użyciu ustaw termoregulator zawsze w pozycji „MIN” i wyciągnij wtyczkę sieciową urządzenia z gniazda (Lampka kontrolna gaśnie).

Prasowanie z użyciem pary

OSTRZEŻENIE:

Para jest gorąca. Niebezpieczeństwo poparzenia!

WSKAZÓWKI:

W tym celu niezbędna jest wysoka temperatura. Ustaw regulator temperatury (5), obracając go co najmniej do położenia oznaczonego symbolem „☁”.

- Przy użyciu regulatora pary (9) można płynnie regulować przepływ pary.
- Dodatkową porcję pary otrzymacie Państwo dzięki funkcji wyrzutu pary „☁”.
- Przycisk wyrzutu pary (11) należy nacisnąć jednokrotnie.

WSKAZÓWKI:

- W przypadku prasowania przy ustawieniu niskiej temperatury proszę pamiętać o tym, żeby zredukować ilość pary lub prasować bez pary.
- Przy za niskiej temperaturze normalnym zjawiskiem jest wydobywanie się wody z płyty żelazka. Jednak urządzenie wyposażone jest w funkcję „przeciwkapania”, przez co funkcja nawilżania przy za niskiej temperaturze zostaje wyłączona.

Funkcja rozpylacza ()

Aby zwilżyć prasowaną powierzchnię, należy nacisnąć jednokrotnie przycisk rozpylacza (10).

Wyrzut pary w pozycji pionowej (Vertical Steam)

Funkcja ta umożliwi wyrzut pary w pozycji pionowej.

W tym celu zawieś prasowaną bieliznę na wieszaku i dosuń żelazko na odległość ok. 2-3 cm.

Uzupełnianie zbiornika na wodę

- Przed uzupełnieniem wody proszę zawsze wyciągać wtyczkę z sieci.
- Regulator ilości pary proszę ustawić w pozycji „0” (bez pary).
- Proszę ustawić żelazko pionowo.

- Proszę otworzyć pokrywę otworu do nalewania i ostrożnie nalać wody.
- Proszę napełnić zbiornik na wodę tylko do znaku MAX.
- Zamknij pokrywę zbiornika.

Samoczynne oczyszczanie (SELF-CLEAN)

1. Proszę do połowy napełnić wodą pojemnik na wodę.
2. Proszę podgrzać urządzenie do temperatury maksymalnej. Po zgaśnięciu lampki kontrolnej proszę odłączyć urządzenie od sieci.
3. Żelazko trzymać poziomo nad umywalką. Proszę przytrzymać wciśnięty przycisk „**SELF-CLEAN**”. Proszę kołysać urządzeniem w tę i z powrotem, aż pojemnik się opróżni. Po puszczeniu przycisku „**SELF-CLEAN**”, przycisk ten odsłakuje automatycznie.
4. Proszę ponownie postawić urządzenie na stopce i rozgrzać je. W celu oczyszczenia powierzchni prasującej proszę przeprasować czysty bawełniany materiał.

Zakończenie pracy

- Po użyciu ustaw termoregulator zawsze w pozycji „**MIN**” i wyciągnij wtyczkę sieciową urządzenia z gniazda (Lampka kontrolna gaśnie).
- Wyciągnij wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Opróżnij zbiornik wody, aby uniknąć wyciekania płynu.
- Przed odstawieniem poczekaj aż urządzenie ostygnie.

Czyszczenie

⚠ OSTRZEŻENIE:

- Przed rozpoczęciem czyszczenia proszę zawsze wyciągać wtyczkę z gniazda!
- Proszę poczekać, aż urządzenie zupełnie się ochłodzi!
- Urządzenia parze nie wolno do czyszczenia zanurzać w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.

⚠ UWAGA:

- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przedmiotów.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.
- Obudowę proszę czyścić suchą ściereczką.
- Stopę prasującą i powierzchnię do odstawiania żelazka proszę czyścić lekko wilgotną ściereczką.

Dane techniczne

Model:..... DB 3329
 Napięcie zasilające:220–240 V, 50/60 Hz
 Pobór mocy:2500 W
 Stopień ochrony: I
 Masa netto:1,3 kg

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyladowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczęcią sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).



Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možnosti i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat třetím osobám, odevzdejte jim i tento návod k obsluze.

- Používejte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru. Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapalin) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (vždy tahejte za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudete přístroj používat, pokud chcete namontovat příslušenství přístroje, při čištění nebo v případě poruchy.
- Přístroj nesmí zůstat v provozu **bez** dozoru. Pokud byste chtěli prostor opustit, přístroj vždy vypněte. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj a síťový kabel je nutné pravidelně kontrolovat, zda nejsou poškozeny. Bude-li poškození zjištěno, přístroj se již nesmí používat.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechejte poškozený přírodní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami pouze výrobcem, naším servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte prosím následující „Speciální bezpečnostní pokyny“.

Děti a slabé osoby

- Z důvodu zajištění bezpečnosti Vašich dětí neoponechávejte v jejich dosahu žádné součásti obalu (plastové pytlíky, kartón, styropor atd.).



VÝSTRAHA!

Zabraňte tomu, aby si malé děti hrály s fólií.
Hrozí nebezpečí udušení!

- Tento přístroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými a duševními vlastnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo nedostatkem znalostí, s výjimkou případů, že by na ně dohlížela osoba odpovědná za bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak se má přístroj používat.
- Mělo by se dohlížet na děti, aby se zajistilo, že si s přístrojem nehrají.

Symbyly v tomto návodu k obsluze

Důležitá upozornění pro Vaši bezpečnost jsou speciálně označena. Bezpodmínečně dbejte těchto upozornění, aby nedošlo k nehodám a škodám na přístroji.



VÝSTRAHA:

Varuje před nebezpečím pro Vaše zdraví a upozorňuje na možná rizika zranění.



POZOR:

Upozorňuje na možná nebezpečí pro přístroj či jiné předměty.



UPOZORNĚNÍ: Upozorňuje Vás na tipy a informace.

Speciální bezpečnostní pokyny



VÝSTRAHA:

- Žehličí plocha se velmi rychle zahřeje a k jejímu zchladnutí je třeba dlouhé doby. Prosíme, nedotýkejte se jí!
- Jestliže žehličí automat nepoužíváte, postavte jej svisle na stojan.
- Zvolte bezpečnou odkládací plochu! Plocha by měla být:
 - stabilní
 - rovná
 - teplovzdušná
- Před plněním nádržky vodou (3) vždy žehličku odpojte od elektrické sítě.
- Doplníte nádržku pouze po značku maxima. Nepřelívejte! Max. plnicí objem vody: 320 ml.
- S tímto spotřebičem žehlete pouze oděvy a textilie!
- Používejte prosím **pouze** destilovanou vodu.
- Je-li žehlička připojena k síti, nesmí být ponechána bez dozoru.

Přehled ovládacích prvků

- 1 Flexibilní vedení kabelu
- 2 Kontrolka
- 3 Průhledná nádržka na vodu
- 4 Keramická žehličí plocha
- 5 Regulátor teploty s plynulým nastavováním
- 6 SELF-CLEAN - tlačítko pro samočištění
- 7 Tryska pro kropení prádla
- 8 Plnicí otvor nádržky na vodu
- 9 Regulátor množství páry
- 10 Tlačítko pro ovládání sprejování „“
- 11 Tlačítko pro aktivaci parního rázu „“

Pokyny k použití

Vybalení

- Odstraňte eventuelně dané ochranné fólie a nálepky ze žehličí plochy.
- Kabel kompletně odviňte.

Elektrické připojení

- Ujistěte se, že síťové napětí a napětí, pro které je přístroj konstruován (viz typový štítek) navzájem souhlasí.
- Síťovou zástrčku připojte jen k předpisově instalované zásuvce s ochranným kontaktem 230 V ~ 50 Hz.

Příkon

Jednotka může pojmout celkový výkon 2500 W. U takového příkonu se doporučuje oddělený přívod se zajištěním prostřednictvím ochranného jističe domácnosti 16 A.

POZOR: PŘETÍŽENÍ!

- Použijete-li prodlužovací vodiče, měly by mít průřez aspoň 1,5 mm².
- Nepoužívejte vícenásobné zásuvky, neboť tento spotřebič má příliš vysoký výkon.

Regulátor teploty na žehličce (5)

Symbols na regulátoru odpovídají následujícím nastavením:

- | | | |
|------------|----------------------------|------------------|
| • | syntetická vlákna, hedvábí | nízká teplota |
| •• | vlna | střední teplota |
| ••• | bavlna, len | vysoká teplota |
| MAX | | nejvyšší teplota |

Zásobník vody (3)

- Postavte žehličku kolmo.
- Naplňte nádržku na vodu pomocí plnicího otvoru (8). Na pomoc si vezměte plnicí nádobu. *Schlie* Zavřete víko nádržky.
- Objem nádržky je 320 ml.

Voda

Použijte jen destilovanou vodu. Nesmí být používána akumulátrová voda, voda ze sušičky prádla a voda s přísadami (jako jsou škrob, parfémy, změkčovadla nebo jiné chemikálie). Mohlo by tím dojít k poškození přístroje, protože by se v parní komoře mohly vytvářet zbytky. Tyto zbytky mohou při vypadávání z výstupů parních trysek znečistit žehlené textilie.

Obsluha

Před prvním uvedením do provozu

- Očistěte žehlicí plochu lehce navlhčeným hadříkem.
- Pro odstranění všech zbytků nečistot před 1. použitím přezhelete několikrát starý, čistý kus látky či hadřík.

Normální žehlení – bez napařování

UPOZORNĚNÍ:

- Roztíhnete prádlo podle teploty žehlení.
- Před připojením, resp. odpojením od elektrické sítě nastavte regulátor teploty vždy do polohy „MIN“.
- Regulátor množství páry (9) nastavte do polohy „0“.

- Postavte žehličku na její odstavnou plochu.
- Zastrčte zástrčku do předpisově instalované zásuvky s ochranným kolíkem 230 V, 50 Hz.
- Nastavte teplotu na regulátoru teploty (5). Máte-li žehlit choulolistvé prádlo, začněte s nejnižší teplotou.

UPOZORNĚNÍ:

Kontrolka (2) na žehličce zobrazuje postup topení. Jakmile zhasne, je to znamením, že bylo dosaženo provozní teploty. Nyní můžete začít žehlit.

- Po použití regulátor teploty vždy nastavte na „MIN“ a vytáhněte zástrčku spotřebiče (Kontrolní světlo zhasne).

Napařování

VÝSTRAHA: Pára je horká. Nebezpečí opaření!

UPOZORNĚNÍ:

Pro tento proces je vždy potřebná vysoká teplota. Nastavte regulátor teploty (5) minimálně na symbol .

- Množství páry upravíte plynulým otáčením regulátoru množství páry (9).
- Mimořádného činku dosáhnete pomocí funkce parního rázu .
- Přerušované stiskněte tlačítko pro aktivaci parního rázu (11).

UPOZORNĚNÍ:

- Při žehlení s nízkými teplotami dbejte na to, že je nutno snížit množství páry nebo žehlete bez páry.
- Při příliš nízké teplotě je běžné, že ze žehlicí plochy vystupuje voda. Přístroj je však vybaven funkcí proti odkapávání, pomocí které se funkce páry při příliš nízké zvolené teplotě automaticky deaktivuje.

Funkce Spray ()

Pro navlhčení žehleného místa stiskněte přerušované tlačítko pro ovládání sprejování (10).

Vertikální napařování (Vertical Steam)

Vertikální napařování umožňuje napařování i ve svislé poloze.

K tomu pověste prádlo na raménko a vedte žehličku do jeho blízkosti cca. 2-3 cm.

Plnění vodní nádržky

- Před plněním nádržky vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Regulátor množství páry nastavte do polohy „0“ (žádná pára).
- Postavte žehličku kolmo.
- Otevřete víko plnicího otvoru a opatrně nalijte vodu.
- Nádržka na vodu plňte jen po značce MAX.
- Zavřete víko nádržky.

Samočistící funkce (SELF-CLEAN)

1. Naplňte nádržku na vodu do poloviny vodou.
2. Zahřejte žehličku na maximální teplotu. Po zhasnutí kontrolní žárovky odpojte přístroj od el. sítě.
3. Nyní podržte přístroj ve vodorovné poloze nad dřezem. Držte stisknuté tlačítko „**SELF-CLEAN**“. Nyní pohupujte přístrojem sem a tam, až se nádržka vyprázdní. Když uvolníte tlačítko „**SELF-CLEAN**“, tlačítko automaticky skočí zpět.
4. Nyní postavte žehličku opět na podstavec a znovu jej zahřejte. Pak přezhlete čistý kus bavlněné látky, aby se vyčistila žehlicí plocha.

Ukončení provozu

- Po použití regulátor teploty vždy nastavte na „**MIN**“ a vytáhněte zástrčku spotřebiče (Kontrolní světlo zhasne).
- Síťovou zástrčku vytáhněte ze zásuvky.
- Vyprázdněte nádržku na vodu, abyste zabránili tomu, že obsah nádržky vyteče..
- Před ukližením nechejte zařízení ochladnout.

Čištění



VÝSTRAHA:

- Před každým čištěním vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky!
- Vyčkejte, až přístroj zcela vychladne!
- Pro čištění přístroje ho neonoťte v žádném případě do vody. Mohlo by to vést k úrazu elektrickým proudem či požáru.



POZOR:

- Nepoužívejte drátěný kartáč ani jiné drhnuocí předměty.
- Nepoužívejte žádné ostré či drhnuocí čisticí prostředky.
- Těleso čistěte suchým hadříkem.
- Žehlicí plochu a odstavnou plochu čistěte lehce navlhčeným hadříkem.

Technické údaje

Model:..... DB 3329
Pokrytí napětí:220–240 V, 50/60 Hz
Příkon: 2500 W
Třída ochrany: I
Čistá hmotnost: 1,3 kg

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapěťové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!



Význam symbolu „Popelnice“

Chraňte naše životní prostředí, elektropřístroje nepatří do domovního odpadu.

Pro likvidaci elektropřístrojů použijte určených sběrných míst a odevzdejte zde elektropřístroje, jestliže je už nebudete používat.

Pomůžete tak předejít možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by mohlo dojít v důsledku nesprávné likvidace.

Přispějete tím ke zhodnocení, recyklaci a dalším formám zhodnocení starých elektronických a elektrických přístrojů.

Informace o tom, kde lze tyto přístroje odevzdat k likvidaci, obdržíte prostřednictvím územně správních celků nebo obecního úřadu.

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő beléssanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetékét húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból!
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat”.

Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

FIGYELMEZTETÉS!

Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

- A készülék nem arra való, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyerekeket is) vagy tapasztalat ill. tudás hiányában használják, kivéve, ha biztonságukért felelős személye felügyel rájuk vagy utasításokat kaptak arra vonatkozólag, hogy hogyan kell használni a készüléket.
- Gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy játsszanak a készülékkel.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

TÁJÉKOZTATÁS: Tippeket és információkat emel ki.

A biztonsági használatra vonatkozó különleges irányelvei

FIGYELMEZTETÉS:

- A vasaló gőz felülete gyorsan felmelegszik és sokaig kihűl. Nem szabad hozzányúlni!
- Használaton kívül állítsa az automata vasalót függőleges helyzetben a lábra!
- A készüléket biztonságos helyre állítsa! A felület
 - stabil
 - egyenes
 - és hőálló kell, hogy legyen.
- A víztartó (3) betöltése előtt tessék kihuzni dugót a konnektorból.
- A tartályt csak a maximum jelzésig töltsen tele. Ne töltsen túl! Maximális betöltendő vízmennyiség: 320 ml.
- Ezzel a készülékkel csak ruházatot és textíliát vasaljon!
- **Csak** desztillált vizet használjon!
- A vasalót nem szabad felügyelet nélkül hagyni, amíg rá van kapcsolva az áramra.

A kezelőelemek áttekintése

- 1 Rugalmas kábelbevezetés
- 2 Kontroll lámpa
- 3 Átlátszó víztartály
- 4 Kerámia vasalótalp
- 5 Fokozat nélküli hőfokszabályozó
- 6 SELF-CLEAN - az öntisztító gombja
- 7 Gőzölő fúvóka
- 8 Vízfeltöltő nyílás
- 9 Gőzmennyiség szabályozó
- 10 „Spray” gomb 
- 11 Gőzkieresztő gomb 

Használati tudnivalók

Kicsomagolás

- Vegye le a vasaló talpán található esetleges védőfóliát és öntapadót.
- Kérjük, teljesen tekerje le a vezetékét.

Elektromos csatlakozás

- Győződjék meg róla, hogy egyezik-e a készülék feszültsége (lásd típuscímké) a hálózati feszültséggel!
- A csatlakozót csak előírászerűen beszerelt földelt dugaljba 230 V ~ 50 Hz csatlakoztassa.

Csatlakoztatási érték

Az állomás összesen 2500 W teljesítményt képes felvenni. Ennél a csatlakoztatási értéknél ajánlatos egy külön tápvezeték, amely egy 16 A-es háztartási védőkapcsolón keresztül van biztosítva.

⚠ VIGYÁZAT: TÚLTERHELÉS!

- Ha hosszabbítót használ, ennek legalább 1,5 mm² vezetékátmérője legyen.
- Ne használjon elosztót, mivel ez a készülék nagyon erős teljesítményű.

Hőmérséklet szabályozó a vasalón (5)

A szabályozón lévő jelek az alábbi beállításoknak felelnek meg:

- | | | |
|-----|----------------|----------------------|
| • | műszál, selyem | alacsony hőmérséklet |
| •• | gyapjú | közepes hőmérséklet |
| ••• | pamut, vászon | magas hőmérséklet |
- MAX** legmagasabb hőmérséklet

Víz tartály (3)

- Állítsa fel a vasalót függőlegesen.
- A töltőnyíláson öntsön vizet a víztartályba (8)! Vegye segítségül a töltőtartályt. Zárja le a tartályfedelelet.
- A tartály űrtartalma 320 ml.

Víz

Csak desztillált vizet használjon. Nem szabad a víztartályba keverőcsaptelepéből, fűtőelemű-szárítóból való vizet és olyan vizet tölteni, amely adalékanyagokat (pl. keményítő, parfüm, fehérítő vagy egyéb vegyszerek) tartalmaz. Ez károsíthatja a készüléket, mivel lerakódások képződhetnek miatta a gőzkamrában. Ezek a lerakódások aztán, ha kipotyognak a gőzkiereszty nyílásokon, beszennyezhetik a vasalandó ruhát.

Kezelés

Az első használat előtt

- Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a vasaló talpát!
- Az első használat előtt húzza végig néhányszor a vasalót egy régi tiszta ruhán, hogy eltávolítson róla minden maradványt!

Vasalás gőzölés nélkül

! TÁJÉKOZTATÁS:

- Válogassa szét a ruhadarabokat vasalási hőmérséklet szerint.
- Mielőtt a készülék dugaszát a konnektorba dugná, ill. onnan kihúzná, állítsa a hőfokszabályozót mindig „MIN”-ra!
- Állítsa a gőzmennyiség-szabályozót (9) „0”-ra!

- Tegye a készüléket az állványára.
- Dugja a dugaszt előírászerűen szerelt földelt, 230 V, 50 Hz-es konnektorba!
- Állítsa be a hőmérsékletet a hőmérséklet szabályozóval (5). Ha érzékeny ruhaneműt vasal, mindig a legalacsonyabb hőmérsékleten kezdje a vasalást.

! TÁJÉKOZTATÁS:

A vasalón lévő ellenőrzőlámpa (2) a felmelegedési folyamatot jelzi. Mihelyt kialszik, a vasaló elérte az üzemi hőmérsékletet. Most már hozzáfoghat a vasaláshoz.

- Használat után mindig állítsa „MIN”-ra a hőmérséklet szabályozót és húzza ki a készülék csatlakozóját (Az ellenőrzőlámpa kialszik).

Vasalás a gőz funkció használatával

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

A gőz forró. Égési sérülést szenvedhet!

! TÁJÉKOZTATÁS:

Ez igényli a magas hőfokot. Állítsa a hőmérséklet szabályozót (5) legalább a „” jelre.

- A gőz mennyiségét fokozatmentesen a gőzmennyiség szabályzóval (9) lehet szabályozni.
- Az extra gőzöt kapjuk a gőz „kidobás”  nevű funkció segítségével.
- Löketszerűen nyomja meg a gőzlöket gombot (11).

! TÁJÉKOZTATÁS:

- Ha alacsonyabb hőfokon vasal, ügyeljen arra, hogy csökkentse a gőzmennyiséget, vagy vasaljon gőz nélkül!
- Túlságosan alacsony hőmérséklet esetén a víz rendszerint kilép a vasalótalpból. A készülék azonban csepegésgátló funkcióval van ellátva, és így kikapcsolja a gőzölő funkciót, ha túl alacsony hőfok van beállítva.

Spray funkció ()

A vasalandó rész benedvesítéséhez nyomja meg löketszerűen a spriccelő gombot (10).

Függőleges gőzsugár (Vertical Steam)

Függőleges gőzsugár függőleges irányú gőzkilövést tesz lehetővé.

Akassza fel ehhez fogásra a vasalandó ruhát és közelítse a vasalót kb. 2-3 cm-re.

A víztartály utántöltése

- Mielőtt vizet töltené a vasalóba, mindig húzza ki a dugaszt a konnektorból!
- Állítsa a gőzmennyiség-szabályozót „0” helyzetbe (nincs gőz)!
- Állítsa fel függőlegesen a vasalót.
- Vegye le a fedelet a töltőnyílásról, és óvatosan öntsön bele vizet!
- Csak a MAX jelig töltsen fel a víztartályt!
- Zárja le a tartályfedelelet.

Öntisztítás (SELF-CLEAN)

1. Töltsd meg a víztartályt félig vízzel.
2. Fűtsd fel a készüléket maximális hőmérsékletre. Ha kialudt az ellenőrző lámpa, húzza ki a készüléket a hálózathoz.
3. Tartsa a készüléket vízszintesen mosogatótól fölé! Tartsa lenyomva a „**SELF-CLEAN**” gombot. Lóbálja a készüléket, míg csak ki nem ürül a tartály. Ha elengedi a „**SELF-CLEAN**” gombot, az automatikusan visszaugrik.
4. Tegye a készüléket újra a tartójára, és ismét hevítse fel. A talp tisztítása végezt vasaljon végig egy tiszta pamutkendőt.

Az üzemeltetés befejezése

- Használat után mindig állítsa „**MIN**”-ra a hőmérsékletszabályzót és húzza ki a készülék csatlakozóját (Az ellenőrzőlámpa kialszik).
- Húzza ki ezután a csatlakozót a konnektorból.
- Ūritse ki a víztartályt, ha el szeretné kerülni, hogy kifolyjon a tartály tartalma.
- Engedje lehűlni a készüléket, mielőtt eltenné a helyére.

Tisztítás



FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt mindig húzza ki a készüléket a konnektorból!
- Várjon, amíg a készülék teljesen le nem hűlt!
- A készüléket semmiképpen ne merítse vízbe tisztítás közben. Ez elektromos áramütést vagy tüzet okozhat.



VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkéfét vagy más súroló hatású tárgyat.
- Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószer.
- A készülék külsejét száraz ruhával tisztítsa meg!
- A talpat és a leállító felületet enyhén nedves ruhával tisztítsa!

Műszaki adatok

Modell:..... DB 3329

Feszültségellátás:220–240 V, 50/60 Hz

Teljesítményfelvétel:2500 W

Védelmi osztály: I

Nettó súly:1,3 kg

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.



A „kuka” piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétké válnak!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Загальні вказівки щодо безпеки

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використайте прилад виключно в приватних цілях та за передбаченим призначенням. Прилад не призначено для промислового використання. Не використовуйте його на вулиці. Оберегайте його від спеки, прямого сонячного опромінювання, вологи (в жодному разі не опускайте у рідину) та гострих кутів. Не користуйтеся приладом з вологими руками. Якщо прилад зволожився або змочив, невідкладно витягніть штепсельну вилку.
- Вимкніть прилад та обов'язково витягніть вилку з штепсельної розетки (тягніть за штекер, не за кабель), коли не користуєтесь приладом, або монтуєте комплектуючі деталі, або під час чищення або при дефектах.
- Не експлуатуйте прилад **без** огляду. Обов'язково вимкніть прилад, коли ви покидаєте приміщення. Витягніть штепсельну вилку з штепсельної розетки.
- Прилад та кабель живлення слід регулярно обстежити на ознаки пошкоджень. При виявленні пошкоджень приладом заборонено користуватись.
- Не ремонтуйте прилад самі, але зверніться до авторизованого фахівця. Для запобігання загрозі пошкодження кабель живлення слід замінити на еквівалентний виключно виробником, або нашою сервісною службою або іншою кваліфікованою особою.
- Користуйтеся виключно оригінальними комплектувальними деталями.
- Зверніть увагу на наступні "Спеціальні вказівки щодо безпеки".

Діти та немічні особи

- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!

Не дозволяйте малим дітям гратись із пливком. Існує загроза **задухи**!

- Цей прилад не призначений для використання людьми (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями, недостатнім досвідом та/або знаннями – крім випадків, коли за ними дотримується відповідальна за їх безпеку особа або вони отримали вказівки щодо використання приладу.
- Дітям не дозволено гратись з цим приладом. Потрібен догляд за ними.

Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтеся цих вказівок.



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:

Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.



УВАГА:

Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.



І ВКАЗІВКА:

Виділяє підказки та інформацію для Вас.

Спеціальні заходи безпеки для цього електроприладу



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:

- Підшва праски швидко нагрівається і потребує багато часу для охолодження. Будь ласка, не доторкуйтеся до підшви праски.
- Якщо Ви не працюєте праскою, ставте її у вертикальному стані на підставку.
- Обирайте належне місце, щоб поставити праску! Поверхня має бути:
 - стабільною
 - рівною
 - стійкою до високих температур.
- Перед заповненням бачку (3) водою слід обов'язково витягти вилку з електричної розетки.
- Заповніть ємність тільки до позначки „максимум“. Не переповняйте! Макс. кількість води: 320 мл.
- Цією праскою можна прасувати тільки одяг та текстильні вироби!
- Застосовуйте, будь ласка, **тільки** дистильовану воду.
- Не залишайте праску без нагляду, коли вилка знаходиться в розетці.

Перелік елементів для обслуговування приладу

- Гнучке підведення кабелю
- Контрольна лампочка
- Прозорий бачок для води
- Керамічна підшва праски
- Регулятор для плавного регулювання температури
- SELF-CLEAN - клавіш для автоматичного очищення
- Сопло для розпилення води
- Отвір бачку для заповнення водою
- Регулятор кількості пари
- Кнопка для розпилення води
- Кнопка для імпульсної подачі пари

Інструкція з застосування

Розпакування

- Видаліть захисну плівку і наклейки на дніщці праски, якщо вони там є.
- Розмотайте кабель повністю.

Підключення до електричної мережі

- Переконайтеся в тому, що напруга в мережі відповідає вимогам до напруги на наклейці з тех. даними.
- Вставляйте вилку тільки в справні розетки, що відповідають технічним вимогам 220–240 В, 50/60 Гц.

Загальна потужність

- В цілому для приладу дозволяється потужність 2500 Вт. Якщо потужність має це значення, то рекомендується застосування живлення із запобіжником через захисний перемикач 16А для користування в домашньому господарстві.

УВАГА: ПЕРЕНАПРУГА!

- Якщо Ви користуєтесь подовжувальним кабелем, то він повинен мати переріз щонайменш 1,5мм².
- Забороняється використовувати подовжувальний кабель з багатьма розетками, тому що праска занадто потужна для цього.

Регулювання температури на прасці (5)

Символи на регуляторі відповідають таким параметрам:

- | | |
|-------------------|-------------------------|
| • Синтетика, шовк | низька температура |
| •• Вовна | середня температура |
| ••• Бавовна, льон | висока температура |
| MAX | максимальна температура |

Ємність для води (3)

- Поставте правку у вертикальне положення.
- Заповніть бачок водою через отвір (8). Візьміть для цього стаканчик - мірку. Закрийте кришку бачку для води.
- Ємність вміщує 320 мл.

Вода

Використовуйте тільки дистильовану воду. Воду з батарей, із сушарки або воду з додаванням хімікатів (таких як крохмаль, парфуми, добавки для зміякшення води або інші) забороняється заливати в ємність праски. Прилад може бути пошкоджений, оскільки в паровій камері можуть створюватися осадки. Ці осадки можуть залишити сліди на тканині, коли виходитимуть через отвори для пари.

Обслуговування

Перед першим застосуванням

- Очистіть дніще праски вологою тканиною.
- Щоб видалити перед першим застосуванням всі забруднення, слід прасувати спочатку стару чисту тканину.

Прасування без пари

І ВКАЗІВКА:

- Відсортуйте білизну за типами тканини для різних температур прасування.
- Регулятор температури слід завжди ставити на „MIN“, перед тим як вставити штекер в розетки або витягнути його з розетки.
- Поставте регулятор подачі пари (9) на „0“.

- Поставте праску на її підставку.
- Включіть вилку в розетку, що підключена належним чином і відповідає технічним вимогам 230 В, 50 Гц.
- Установіть температуру регулятором (5). Якщо Ви прасуватимете білизну, що чутлива до високої температури, починайте з мінімальної температури.

І ВКАЗІВКА:

Контрольна лампочка (2) на прасці сигналізує, що робоча температура ще не досягла встановленого регулятором рівню. Коли робоча температура досягнута, лампочка погасає. Ви можете починати прасувати.

- Після закінчення прасування завжди переключайте регулятор температури на „MIN“ і витягуйте вилку з розетки (Контрольна лампочка гасне).

Прасування з парою

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:

Пара дуже гаряча. Небезпека опіків!

І ВКАЗІВКА:

Для цього необхідна висока температура. Переведіть регулятор температури (5) щонайменш в положення з символом „☀“.

- Подачу пари можна регулювати плавно регулятором кількості пари (9).
- Додаткові імпульси пари Ви можете отримати натисканням кнопки „☀“.
- Натискуйте кнопку імпульсної подачі пари (11) з перервами.

І ВКАЗІВКА:

- Коли Ви працюєте з низькими температурами, зменшайте, будь ласка, кількість пари або прасуйте зовсім без пари.
- Якщо температура занадто низька, то вода як правило витікає із отворів на підшві праски. Оскільки прилад обладнано функцією „проти - краплі“, то подача пари при низьких температурах вимикається.

Функція розпилення води (10)

Щоб зволожити певне місце на тканині, натискуйте імпульсами кнопку для розпилення води (10).

Вертикальна подача пари

Цей режим дає можливість подавати пару в вертикальному напрямі.

Після того як Ви повісили одяг на плічка, проведіть праскою на відстані 2-3 см від поверхні.

Заповнення бачку водою

- Перед заповненням бачку водою завжди витягуйте вилку праски з електричної розетки.
- Регулятор кількості пари переведіть в положення „0“ (без пари).
- Поставте праску у вертикальне положення.
- Відкрийте кришку резервуару і обережно заповніть його водою.
- Заповняйте резервуар тільки до позначки MAX.
- Закрийте кришку бачку для води.

Автоматичне очищення (SELF-CLEAN)

1. Наповніть бачок водою до половини.
2. Нагрійте праску до максимальної температури. Після того як контрольна лампочка погасне, відключіть прилад від електричної мережі.
3. Тримайте праску у горизонтальному стані понад кухонною мийкою. Тримайте клавіш автоматичного очищення „SELF-CLEAN“ в натиснутому стані. Покачайте праску до тих пір, бачок не буде пустим. Коли Ви відпустите клавіш „SELF-CLEAN“, він автоматично перейде у звичайне положення.
4. Поставте прилад на підставку і нагрійте його. Для очищення підшови праски слід провести її декілька разів по чистій бавовняній тканині.

Закінчення праці

- Після закінчення прасування завжди переключайте регулятор температури на „MIN“ і витягуйте вилку з розетки (Контрольна лампочка гасне).
- Витягніть вилку з розетки.
- Виливайте воду з резервуару, щоб запобігти її витіканню.
- Перед тим як ставити праску на місце, де вона зберігається, слід охолодити її повністю.

Очищення

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!

- Перед тим як почати очищення праски, слід обов'язково витягнути вилку з розетки!
- Почекайте, поки прилад не досягне нормальної температури!
- Категорично забороняється опускати прилад в воду, щоб очистити його. Це може призвести до удару електричним струмом або до пожежі.

УВАГА:

- Для очищення не застосовуйте щітки з дроту або інші матеріали, що можуть пошкодити поверхню.
- Не застосовуйте засоби для очищення, які містять їдкі або абразивні складові частини.
- Очищайте корпус за допомогою сухої тканини.
- Очищайте днище праски і підставки злегка вологою тканиною.

Технічні параметри

Модель: DB 3329

Подання живлення: 230 В, 50 Гц

Споживання потужності: 2500 Вт

Група електробезпеки: I

Вага нетто: 1,3 кг

Цей прилад було перевірено згідно всіх відповідних, актуальних директив СЕ, наприклад щодо електромагнітної сумісності та низьковольтної директиви, та збудовано з а новітніми положеннями техніки безпеки.

Залишаємо за собою право на технічні зміни!

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо пользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие „Специальные указания по технике безопасности“.

Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не имеющими опыта и/или необходимых знаний. Исключение составляют случаи, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или когда от этого лица получены указания по пользованию прибором.
- Необходимо присматривать за детьми, чтобы убедиться в том, что они не играют с прибором.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особому. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Дает советы и информацию.

Специальные указания по безопасности для этого прибора

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Подошва утюга быстро нагревается и долго охлаждается. Пожалуйста не прикасайтесь к ней.
- Если утюг не используется, ставьте его вертикально на опору.
- Выберите надёжное место для установки прибора! Место должно быть:
 - устойчивым
 - ровным
 - теплостойким
- Перед наполнением водяного бачка (3) выключайте утюг из сети.
- Наполняйте ёмкость только до максимальной отметки. Не переполняйте ёмкость! Максимальное количество воды: 320 мл.
- Гладьте утюгом только одежду и текстильные изделия!
- Применяйте **только** дистиллированную воду.
- Нельзя оставлять утюг без присмотра, если он включён в электросеть.

Обзор деталей прибора

- 1 Гибкий подвод сетевого шнура
- 2 Контрольная лампочка
- 3 Прозрачный водяной бачок
- 4 Керамическая подошва утюга
- 5 Безступенчатый регулятор температуры
- 6 SELF-CLEAN - кнопка самоочистки
- 7 Сопло распылителя
- 8 Отверстие для наполнения водяного бачка
- 9 Подач пара
- 10 Кнопка- Аэрозоль 
- 11 Кнопка для дополнительной подачи пара 

Указания к применению

Распаковка

- Удалите защитную фольгу и наклейки, если таковые имеются, с рабочей поверхности утюга.
- Размотайте, пожалуйста, полностью кабель.

Электросеть

- Убедитесь в том, что напряжение питания утюга (смотри табличку на нем) соответствует напряжению вашей сети.
- Вставляйте сетевой штекер лишь в монтированную согласно предписаниям штепсельную розетку 230 В ~ 50 Гц с защитным контактом.

Потребляемая мощность

В общей сложности устройство может потреблять до 2500 ватт. Такую нагрузку рекомендуется подключать через отдельную электропроводку, оснащенную автоматом отключения на электроток 16 А и устройством токовой защиты.

ВНИМАНИЕ: ПЕРЕГРУЗКА!

- При пользовании удлинительными кабелями следите за тем, чтобы поперечное сечение кабеля было минимум 1,5 мм².
- Не пользуйтесь разветвительными штепсельными розетками, так как этот прибор имеет слишком высокую мощность.

Регулятор температуры в электроутюге (5)

Символы, находящиеся на регуляторе, соответствуют следующим установкам:

- | | | |
|------------|-----------------|-----------------------|
| • | синтетика, шелк | низкая температура |
| •• | шерсть | средняя температура |
| ••• | хлопок, лен | высокая температура |
| MAX | | наивысшая температура |

Водяной резервуар (3)

- Поставьте утюг в вертикальное положение.
- Наполните водяной бачок водой через наполнительное отверстие. Воспользуйтесь стаканчиком-меркой. Закройте крышку бачка.
- Объем ёмкости составляет 320 мл.

Вода

Используйте только дистиллированную воду. Запрещается наливать в водяной бачок воду из отопительной системы, сушильных автоматов или воду с добавками (как крахмал, ароматизирующие средства, размягчитель или другие химикаты). Изделие может испортиться от этого, так как в паровой камере могут образоваться отложения. Кроме этого эти отложения могут выйти через паровые отверстия и загрязнить белье.

Обслуживание

Перед применением впервые

- Протрите подошву утюга слегка влажной тряпкой.
- Чтобы удалить с него оставшиеся загрязнения прогладьте пару раз какое-нибудь старое, чистое полотенце.

Глажение без пара

i ПРИМЕЧАНИЕ:

- Рассортируйте белье по температуре глажения.
- Каждый раз, перед включением или выключением утюга из сети, переводите регулятор температуры в положение „MIN“.
- Установите регулятор подачи пара(9) на „0“.
- Установите утюг в вертикальное положение.
- Вставьте вилку в заземленную розетку с напряжением сети 230 В, 50 Гц, установленную в соответствии с предписаниями.
- Выставьте температуру на терморегуляторе (5). Если Вам надо погладить одежду из чувствительной ткани, начинайте с самой низкой температуры.

i ПРИМЕЧАНИЕ:

- Контрольная лампа (2) утюга указывает на степень процесса нагревания. Как только она потухнет, рабочая температура достигнута. Теперь можно начинать гладить.
- По окончании работы с утюгом всегда устанавливайте регулятор температуры на „MIN“ и вытаскивайте штепсель из розетки сети (Контрольная лампочка потухнет).

Глажение с паром

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Горячий пар! Опасность получения ожогов!

i ПРИМЕЧАНИЕ:

Для этого необходима более высокая температура. Поставьте регулятор температуры (5) самое меньшее в положение с символом „“.

- Количество пара Вы можете регулировать плавно с помощью регулятора подачи пара (9).
- Дополнительная подача пара достигается нажатием кнопки „“.
- Нажимайте кнопку подачи пара (11) импульсами.

i ПРИМЕЧАНИЕ:

- Если глажение производится на низких температурах, то необходимо уменьшить подачу пара или гладить вообще без него.
- Обычно, если утюг недостаточно горячий, возможно вытекание воды из подошвы. Этот же утюг, однако, оснащен системой «AntiDropt», которая выключает режим подачи пара, если утюг недостаточно горячий.

Режим - Аэрозоль ($\frac{1}{10}$)

Для увлажнения участка ткани следует нажимать кнопку распыления воды (10) импульсами.

Вертикальная подача пара (Vertical Steam)

Делает возможным дополнительную подачу пара в вертикальном положении.

Подвесьте для этого Ваше белье на плечики и подведите утюг на расстояние прикл. 2-3 см.

Наполнение водяного бачка

- Перед наполнением водяного бачка выньте вилку из розетки.
- Установите регулятор подачи пара в положение „0“ (без пара).
- Поставьте утюг в вертикальное положение.
- Откройте наполнительное отверстие в крышке и осторожно залейте воду.
- Не наполняйте водяной бачок выше метки «MAX».
- Закройте крышку бачка.

Режим самоочистки (SELF-CLEAN)

1. Наполните водяной бачок на половину водой.
2. Разогрейте прибор до максимальной температуры. После того, как контрольная лампочка погаснет, отключите его, пожалуйста, от сети.
3. Возьмите утюг в руки и держите его горизонтально над умывальником. Нажмите и держите нажатой кнопку „SELF-CLEAN“. Болтайте утюг туда-сюда пока бачок не опорожнится. Если отпустить кнопку „SELF-CLEAN“, она автоматически вернется в исходное положение.
4. Установите прибор обратно на подставку и разогрейте его ещё раз. Для очистки подошвы утюга прогладьте какое-нибудь хлопчатобумажное полотенце.

Окончание работы

- По окончании работы с утюгом всегда устанавливайте регулятор температуры на „MIN“ и вытаскивайте штепсель из розетки сети (Контрольная лампочка потухнет).
- Выдерните штекерный разъем из розетки.
- Выливайте содержимое емкости для воды, чтобы предотвратить ее непроизвольное вытекание
- Дайте прибору остыть, прежде чем убирать его на место.

Чистка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой всегда вынимайте вилку из розетки!
- Дайте электроприбору полностью остыть!
- Ни в коем случае не окунайте для чистки прибор в воду. Это может быть причиной электрического удара или пожара.

ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочные щётки или другие царапающие предметы.
- Не используйте сильные или царапающие чистящие средства.
- Протрите корпус сухой тряпкой.
- Протрите подошву утюга и поверхность подставки слегка влажной тряпкой.

Технические данные

Модель: DB 3329

Электропитание: 220–240 В, 50/60 Гц

Потребляемая мощность: 2500 ватт

Класс защиты: I

Вес нетто: 1,3 кг

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs • Carte de garantie
Certificato di garanzia • Tarjeta de garantía
Cartão de garantia • Guarantee card
Karta gwarancyjna • Záruční list • Garancia lap
Гарантійний талон • Гарантийная карточка

DB 3329

24 Monate Garantie gemäß Garantie-Erklärung • 24 maanden garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie conformément à la déclaration de garantie • 24 meses de garantía según la declaración de garantía • 24 meses de garantia, conforme a declaração de garantia • 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione della garanzia • 24 months guarantee according to guarantee declaration • 24 miesiące gwarancji na podstawie karty gwarancyjnej • Záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • A garanciát lásd a használati utasításban • 24 місяці гарантії згідно з гарантійним листом • Гарантийные обязательства – смотри руководство пользователя

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier, Handtekening • Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra, Sello del vendedor, Firma • Data de compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'acquisto, timbro del commerciante, firma • Purchase date, Dealer stamp, Signature • Data kupna, Pieczęć sklepu, Podpis • Datum koupe, Razítko prodejce, Podpis • A vásárlási dátum, a vásárlási hely bélyegzője, aláírás • Дата покупки, печать торговца, подпись



CLATRONIC®
INTERNATIONAL GMBH

Industriering Ost 40 • D-47906 Kempen



D-47906 Kempen/Germany • Industriering Ost 40
Internet: <http://www.clatronic.de> • email: info@clatronic.de

Stülings Medien, Krefeld • 07/09